

297c

# ASTORGA

OPÉRA EN TROIS ACTES

d'après ERNEST PASQUÉ

PAR

Victor Wilder

MUSIQUE DE

J. J. ABERT

PARTITION PIANO & CHANT

Prix net : 15<sup>f</sup>

Paris, Maison G. FLAXLAND  
DURAND, SCHÖNEWERK et Cie  
Successeurs.

4, Place de la Madeleine

Imp. Durand Paris

Maison G. FLAXLAND  
DURAND, SCHÖNEWERK et Cie  
4, Place de la Madeleine  
PARIS



# ASTORGA

Grand Opéra en trois actes.

## PERSONNAGES

<b>ASTORGA</b> ... Compositeur et chanteur.....	1 <sup>er</sup> TÉNOR.
<b>BALBACES</b> ... Gouverneur de Sicile.....	1 <sup>er</sup> BARYTON.
<b>FARNÈSE</b> ... Duc de Parme.....	BASSE.
<b>LAURISTAN</b> ... Intendant de la chapelle de l'Empereur.....	BASSE.
<b>ANGIOLETTA</b> ... Elève d'Astorga.....	CHANTEUSE LÉGÈRE.
<b>ÉLÉONORE</b> ... Nièce de Farnèse.....	CHANTEUSE DRAMATIQUE.
<b>Un Officier</b> ... des troupes ducales.....	UTILITÉ BASSE.

*Seigneurs et Dames de la cour ducale - Trabants et Pages -*

*Chanteurs et Musiciens, élèves d'Astorga -*

*Gardes - Peuple etc.*

La scène est à Parme, dans les premières  
années du XVIII<sup>me</sup> Siècle

NOTA: Pour la partition et parties d'orchestre, la mise en scène, etc.

S'adresser aux Éditeurs propriétaires.

## TABLE DES MORCEAUX.

OUVERTURE .....	1
-----------------	---

### ACTE PREMIER.

I.	INTRODUCTION .....	16
	A. CHŒUR ..... Vallons fleuris .....	17
	B. SCÈNE. .... Maître dites nous ..... <i>Eléonore Astorga.</i>	24
	C. ROMANCE. .... Quand l'ombre de ses voiles ..... <i>Astorga</i>	25
	D. ENSEMBLE. .... Quel charme ..... <i>El. Ast. Far. Chœur.</i>	28
II.	TRIO. .... Ma fille avec des soins jaloux ..... <i>El. Bal. Far.</i>	41
III.	RÉCIT ET AIR. .... C'est ici que je dois l'attendre. .... <i>Angioletta</i>	58
IV.	FINALE .....	68
	A. RÉCITATIF. .... Amis prenez place ..... <i>Astorga.</i>	68
	B. CHŒUR ..... Venez sujets ..... <i>Chœur.</i>	71
	C. BALLET .....	77
	D. HYMNE. .... Amour à toi ..... <i>Ang. Farn. Ast. Chœur.</i>	84
	E. SCÈNE. .... Assez ces chants de fête ..... <i>Astorga Chœur.</i>	92
	F. QUINTETTE avec CHŒUR. .... Malheur au traître ..... <i>Ang. El. Ast. Bal. Farn. Chœur.</i>	98
	G. SCÈNE et STRETTE FINALE. .... Eh quoi je vis ..... <i>Ast. Ang. El. Bal. Farn. Chœur.</i>	106

### ACTE DEUXIÈME.

V.	A. RÉCIT et SCÈNE. .... Seul exilé ..... <i>Astorga</i>	119
	B. ROMANCE. .... La neige tombe ..... <i>Angioletta</i>	124
	C. RÉCIT. .... Angioletta ..... <i>Astorga Angioletta?</i>	127
VI.	A. BARCAROLLE. .... Tout se dore ..... <i>Angioletta Chœur.</i>	131
	B. RÉCIT et SCÈNE. .... Halte messieurs ..... <i>Laur. Ang. Chœur.</i>	155
	C. RÉCIT et AIR. .... Banni du ciel ..... <i>Ang. Laur. Chœur.</i>	152
	D. SCÈNE et ENSEMBLE. .... Messieurs permettez moi ..... <i>Ang. Laur. Bal. Chœur.</i>	167
VII.	RÉCIT ET AIR. .... Voici le cloître ..... <i>Eléonore</i>	179
VIII.	A. RÉCIT et SCÈNE. .... Ils sont déjà bien loin ..... <i>Eléonore Balbaces.</i>	186
	B. CAVATINE. .... Reste encore ..... <i>Balbaces</i>	188
	C. SCÈNE. .... Ah quel opprobre ..... <i>El. Ast. Bal.</i>	190
	D. SCÈNE. .... Alerte alerte ..... <i>El. Ast. Bal. Chœur.</i>	197
	E. QUINTETTE avec CHŒUR. .... Vierge immortelle ..... <i>Ang. El. Ast. Laur. Poff. Chœur.</i>	205
	F. SCÈNE FINALE. .... Qu'on l'arrête ..... <i>Ang. El. Ast. Laur. Poff. Chœur.</i>	221

### ACTE TROISIÈME.

IX.	A. RÉCIT et SCÈNE. .... Oui Dieu lui même ..... <i>Eléonore</i>	253
	B. DUETTINO. .... O rêve céleste ..... <i>Angioletta Eléonore</i>	258
X.	RÉCIT ET CAVATINE. .... Non laisse moi ..... <i>Astorga</i>	243
XI.	RÉCIT ET DUO. .... Courage ..... <i>Eléonore Astorga.</i>	249
XII.	FINALE. .... Qu'entends-je ..... <i>Ang. Ast. Chœur.</i>	269

# ASTORGA

Grand opéra en trois actes.

Paroles de VICTOR WILDER.

Musique de J. J. ABERT.

## OUVERTURE.

Adagio.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. Each system has a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Adagio' and the dynamics are marked 'piano' (p). The score begins with a piano introduction in the bass staff, followed by a melodic line in the treble staff. The music is characterized by flowing eighth and sixteenth notes, often grouped with slurs. The first system shows the initial entry of the piano with a 'p' dynamic marking. The second system continues the melodic development. The third system features a 'p' dynamic marking and shows a more active bass line. The fourth system concludes the page with a final melodic flourish in the treble staff and a sustained bass line.

pp

cre - scen - do.

And<sup>te</sup> maestoso.

sp

Ped. ⊕

ppp

pp

crescendo

pp

cre - scen - do.

Tempo.

ritenuto.

All' vivace.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a *crescendo.* marking. The bass clef staff contains a bass line with a *f* dynamic marking. The system is divided into four measures.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with various articulations. The bass clef staff continues the bass line. The system is divided into four measures.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a more complex melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues the bass line. The system is divided into four measures.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur. The bass clef staff continues the bass line. The system is divided into four measures.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the bass line. The system is divided into four measures.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the bass line with a *ff* dynamic marking. The system is divided into four measures.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the right hand.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic development with slurs and accents. The left hand has a more active accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is visible in the right hand.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes some chords. A dynamic marking of *cr* (crescendo) is present in the right hand.

Fourth system of the piano score, featuring a vocal line in the right hand. The lyrics "scen" and "do" are written below the notes. The left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *fp* (fortissimo) is present in the right hand.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment is active. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the right hand.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes some chords. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the right hand.

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: two sharps (F# and C#). The system contains two staves. The right hand features a complex melodic line with slurs and accents. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamic markings include *sf* and *p*. Fingering numbers 2, 3, 4, 2, 4 are visible in the right hand, and 5, 4, 3, 2, 1 in the left hand.

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: two sharps. The system contains two staves. The right hand continues the melodic development with slurs and accents. The left hand features chords and moving lines. Dynamic markings include *f* and *ff*.

Third system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: two sharps. The system contains two staves. The right hand continues the melodic development with slurs and accents. The left hand features chords and moving lines. A dynamic marking of *f* is present.

8

Fourth system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: two sharps. The system contains two staves. The right hand continues the melodic development with slurs and accents. The left hand features chords and moving lines. Dynamic markings include *f* and *p*.

8

Fifth system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: two sharps. The system contains two staves. The right hand features chords and moving lines. The left hand features a melodic line with slurs and accents. Dynamic markings include *p*.

8

Sixth system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: two sharps. The system contains two staves. The right hand features chords and moving lines. The left hand features a melodic line with slurs and accents. Dynamic markings include *p*.



First system of a piano score. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo/mood is marked *dolce*. The music features a flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. A hairpin crescendo is shown in the first measure.

Second system of the piano score, continuing the melody and bass line from the first system.

Third system of the piano score. The tempo/mood changes to *staccato*. The right hand features a series of staccato chords, and the left hand continues with a steady bass line. A hairpin crescendo is present.

Fourth system of the piano score. The right hand has a complex texture with many staccato chords. The left hand has a more active bass line. A hairpin crescendo is shown.

Fifth system of the piano score. The right hand continues with staccato chords. The left hand has a more active bass line. A hairpin crescendo is shown.

Sixth system of the piano score. The right hand has staccato chords. The left hand has a more active bass line. A hairpin crescendo is shown. The system ends with a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *sfz* is present in the lower right of the system.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic development with various articulations. The lower staff maintains the accompaniment. A dynamic marking of *f* is visible in the lower left of the system.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff shows a more active melodic line with slurs and accents. The lower staff accompaniment includes some chordal textures. Dynamic markings of *ff* and *p* are present in the lower left and right of the system, respectively.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features long, sustained notes with slurs, possibly indicating a pedal point or a specific harmonic effect. The lower staff has a more rhythmic accompaniment with many beamed notes.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues with long, sustained notes and slurs. The lower staff accompaniment is highly rhythmic and detailed.

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff accompaniment is very active and rhythmic. A dynamic marking of *ppp* is present in the lower left of the system.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff shows a more active melodic line with slurs and ties, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with some rests and slurs. The bass staff includes a section with sustained chords, indicated by a fermata-like symbol.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and ties. The bass staff features a complex accompaniment with many beamed notes and chords.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff has a dense accompaniment with many beamed notes and chords.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line. The bass staff includes fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and a section with sustained chords.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef staff contains a bass line with chords and single notes. Fingering numbers 1, 2, 4, 3, 2 are written above the bass line. A dynamic marking *f* is present.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff features chords and a dynamic marking *ff*. The word *diminuendo* is written in the left margin.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a bass line with slurs. A dynamic marking *f* is present.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a bass line with slurs and a dynamic marking *f*.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a bass line with chords and a dynamic marking *fff*.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and a dynamic marking *f*. The bass clef staff has a bass line with chords and a dynamic marking *crs*.

cen - do

*fp*

This system contains the first two staves of music. The upper staff is a vocal line with lyrics 'cen - do' and dynamic markings *V* and *fp*. The lower staff is a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes.

This system contains the third and fourth staves of music. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns in both hands.

*ff* *p*

This system contains the fifth and sixth staves of music. The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines. Dynamic markings *ff* and *p* are present.

This system contains the seventh and eighth staves of music. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note accompaniment.

This system contains the ninth and tenth staves of music. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note accompaniment.

staccato.

This system contains the eleventh and twelfth staves of music. The piano accompaniment concludes with a *staccato.* marking. The lower staff has a small treble clef change in the final measure.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music begins with a piano (*p*) dynamic and a *V* marking. It transitions to a forte (*f*) dynamic in the second measure. The notation includes chords and moving lines in both hands.

The second system continues the musical piece. It starts with a piano (*p*) dynamic and a *V* marking. The music then moves to a forte (*f*) dynamic. The notation features complex chordal textures and melodic lines.

The third system of music begins with a piano (*p*) dynamic and a *V* marking. It transitions to a fortissimo (*ff*) dynamic. The notation includes various musical notations such as slurs and accents.

The fourth system starts with a piano (*p*) dynamic and a *V* marking. The music continues with piano dynamics. The notation shows intricate chordal patterns and melodic fragments.

The fifth system begins with a piano (*p*) dynamic and a *V* marking. The instruction "Un poco più mosso." is written above the staff. The music transitions to a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The notation includes slurs and various rhythmic values.

The sixth system continues with a piano (*p*) dynamic and a *V* marking. It includes the lyrics "sempre cre scen do," written below the staff. The notation features a mix of chords and moving lines.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef staff contains a bass line with chords and single notes. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

Second system of musical notation. Similar to the first system, it features a melodic line in the treble and a bass line in the bass. There are some 'x' marks above notes in the treble staff. The key signature remains three sharps.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a more complex melodic line with many beamed notes. The bass clef staff has a simpler bass line with long note values. The key signature is three sharps.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features large, sustained chords with a *mf* dynamic marking. The bass clef staff has a rhythmic bass line. The key signature is three sharps.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has large chords and some rests. The bass clef staff has a rhythmic bass line with some 'x' marks. The key signature is three sharps.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has large chords and some rests. The bass clef staff has a rhythmic bass line with some 'x' marks. The key signature is three sharps.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *mf* and *f*. A fermata is present over a chord in the final measure of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar notation to the first system, with dynamic markings like *mf* and *f*, and a fermata over a chord in the final measure.

Third system of musical notation, showing a continuation of the musical theme. It includes dynamic markings such as *mf* and *f*, and a fermata over a chord in the final measure.

Fourth system of musical notation, featuring a more complex texture with multiple notes in the bass line. It includes dynamic markings like *mf* and *f*, and a *Ped.* (pedal) marking with a fermata in the final measure.

Fifth system of musical notation, characterized by a dense texture of notes in the bass line. It includes dynamic markings such as *mf* and *f*, and a *Ped.* marking with a fermata in the final measure.

Sixth system of musical notation, concluding the page. It features a dense texture of notes in the bass line and includes dynamic markings like *mf* and *f*, with a *Ped.* marking and a fermata in the final measure.



First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a half note followed by a dotted half note, then a quarter note, and a half note. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *mf* is present. The system concludes with a fermata over a whole note chord.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line with a dotted half note, a quarter note, and a half note. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. The system ends with a fermata over a whole note chord.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with a dotted half note, a quarter note, and a half note. The left hand continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with a fermata over a whole note chord.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with a dotted half note, a quarter note, and a half note. The left hand continues the eighth-note accompaniment. The system ends with a fermata over a whole note chord.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a dotted half note, a quarter note, and a half note. The left hand continues the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present. The system concludes with a fermata over a whole note chord.

Sixth system of the piano score. The right hand features a melodic line with a dotted half note, a quarter note, and a half note. The left hand continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with a fermata over a whole note chord.

tutta la forza.

8

First system of a musical score. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a melodic line with eighth notes and rests. The bass staff contains a bass line with chords and eighth notes. The key signature has two sharps (F# and C#). The system concludes with a *ritardando* marking and several *Adagio* markings.

Tempo.

Second system of the musical score. It features two staves. The treble staff has a *Tempo.* marking and contains a melodic line with a long, expressive slur. The bass staff is filled with dense chordal accompaniment. The system ends with a *ff* dynamic marking.

8

Third system of the musical score. It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with a long slur. The bass staff continues with chordal accompaniment. The system concludes with a *ff* dynamic marking.

8

Fourth system of the musical score. It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with a long slur. The bass staff continues with chordal accompaniment. The system concludes with a *ff* dynamic marking.

8

Fifth system of the musical score. It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff continues with chordal accompaniment.

Sixth system of the musical score. It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with a long slur. The bass staff continues with chordal accompaniment.

## ACTE PREMIER.

Une terrasse reliant le palais aux jardins. A gauche, au 1<sup>er</sup> plan l'entrée du palais. — Un grand portail, dans le style de la Renaissance, précédé de deux ou trois marches. — A droite, au 1<sup>er</sup> plan une balustrade avec un banc de pierre, ombragé de feuillage; au 2<sup>me</sup> plan un bosquet; au 3<sup>me</sup> une veranda, à laquelle on arrive par de larges gradins, ornés de statues. — Au fond perspective riante et pittoresque.

### N<sup>o</sup> 1.

#### INTRODUCTION.

#### A. CHOEUR.

And.<sup>te</sup> grazioso.

PIANO.

Elbonore est assise au milieu du théâtre, sur un siège élevé et entourée de dames d'honneur et de pages. — Couché à ses pieds, Astorga rêve et écrit dans un cahier de musique. Près de lui un luth.

— Les Seigneurs et les dames, debout ou couchés sur des gradins sont divisés en petits groupes,

et occupent toute l'étendue de la scène.

Sopranos. *p*

Val - lons fleu - ris au ciel d'o - pa - le Ri -

Contraltos. *p*

Val - lons fleu - ris au ciel d'o - pa - le Ri -

Ténors. *p*

Val - lons fleu - ris au ciel d'o - pa - le Ri -

Basses. *p*

Val - lons fleu - ris au ciel d'o - pa - le Ri -

- ants co - teaux Om - bra - ges verts O ter - re il -

- ants co - teaux Om - bra - ges verts O ter - re il -

- ants co - teaux Om - bra - ges verts O ter - re il -

- ants co - teaux Om - bra - ges verts O ter - re il -

- lus - tre et sans ri - va - le Souve - rai - ne des arts or -

- lus - tre et sans ri - va - le Souve - rai - ne des arts or -

- lus - tre et sans ri - va - le Souve - rai - ne des arts or -

- lus - tre et sans ri - va - le Souve - rai - ne des arts or -

- gueilde l'u - ni - vers Au sou - ri - re vermeil

- gueilde l'u - ni - vers Au sou - ri - re vermeil

- gueilde l'u - ni - vers Vier - ge fé - con - de

- gueilde l'u - ni - vers Vier - ge fé - con - de

dim.

*p* Para-dis du so-leil *f* Se peut-il que ja -  
*p* Para-dis du so-leil *f* Se peut-il que ja -  
*p* Rei-ne du mon - - de *f* Rei-ne du  
*p* Rei-ne du mon - - de *f* Vier-ge fé-con-de

- mais un de tes fils t'ou-bli - e I - ta - li - - e

*p* monde Se peut-il qu'on t'ou-bli - e I - ta - li - - e

Val - lons, fleu - ris au ciel d'o - pa - le Ri - ants co -

Val - lons fleu - ris au ciel d'o - pa - le Ri - ants co -

Val - lons fleu - ris au ciel d'o - pa - le Ri - ants co -

- e Val - lons fleu - ris au ciel d'o - pa - le Ri - ants co -

- teaux om - bra - ges verts O ter - re il - lustre et cre -

- teaux om - bra - ges verts O ter - re il - lustre et cre -

- teaux om - bra - ges verts O ter - re il - lustre et cre -

- teaux om - bra - ges verts O ter - re il - lustre et cre -

scen - - - do

sans ri - va - le Souve - rai - ne des arts or - gueil de l'u - ni -  
scen - - - do

sans ri - va - le Souve - rai - ne des arts or - gueil de l'u - ni -  
scen - - - do

sans ri - va - le Souve - rai - ne des arts or - gueil de l'u - ni -  
scen - - - do

sans ri - va - le Souve - rai - ne des arts or - gueil de l'u - ni -

scen - - - do

- vers I - ta - li - - - e

- vers I - ta - li - - - e

- vers Rei - ne du monde I - ta - li - - - e

- vers Vier - ge fé - con - de Vier - ge fé -



*p* I - ta - li - - - e *f* I - ta - li - - - e *p* I - ta -  
*p* I - ta - li - - - e *f* I - ta - li - - - e *p* I - ta -  
 Rei - ne du mon - de *f* Rei - ne du mon - de  
 - con - de *f* Vier - ge fé - con - de *p* Rei - ne du mon - de

The first system consists of five staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth staff is a bass line with lyrics. The fifth staff is a piano accompaniment with chords and melodic lines. Dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *p* (piano).

- li - - - e  
 - li - - - e  
*p* I - ta - li - - - e  
*p* I - ta - li - - - e

The second system consists of five staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth staff is a bass line with lyrics. The fifth staff is a piano accompaniment with chords and melodic lines. Dynamics include *p* (piano).

This system contains the first four staves of the musical score. The top two staves are vocal parts, both marked with a piano (*p*) dynamic. The lyrics "I - ta - li" are written below the notes. The third staff is a vocal line with the lyrics "I - ta" and "I - ta" below it. The fourth staff is the piano accompaniment, featuring a complex texture with many beamed sixteenth notes and a fermata over the final measure.

This system contains the next four staves. The top two staves are vocal parts with lyrics "- e" and "- e" below them. The third staff has lyrics "- li" and "e" below it. The fourth staff has lyrics "- li" and "e" below it. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and textures as in the first system, ending with a fermata.

B - SCÈNE.

ÉLÉONORE. Recit.

ASTORGA.

Maître di-tes-nous je vous prie Ce que tout bas vous mur-mu- rez U-ne can-

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a common time signature (C). The lyrics are: "Maître di-tes-nous je vous prie Ce que tout bas vous mur-mu- rez U-ne can-". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a common time signature (C). The piano part begins with a *sp* (sotto piano) dynamic marking. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor).

AS. - zone é\_cri-te par le Tas-se Pleine de passi- on de réserve et de grâ-ce

The second system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a common time signature (C). The lyrics are: "- zone é\_cri-te par le Tas-se Pleine de passi- on de réserve et de grâ-ce". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a common time signature (C). The piano part continues with the same *sp* dynamic marking. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor).

AS Dans ces vers inspi- rés Ré- soune u-ne douce harmo- ni- e Je n'ai

The third system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a common time signature (C). The lyrics are: "Dans ces vers inspi- rés Ré- soune u-ne douce harmo- ni- e Je n'ai". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a common time signature (C). The piano part begins with a *mp* (mezzo piano) dynamic marking. The key signature changes to two sharps (D major or F# minor).

AS fait que no- ter leur va- gue mé- lo- di- e Je vous les chan-te-

The fourth system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a common time signature (C). The lyrics are: "fait que no- ter leur va- gue mé- lo- di- e Je vous les chan-te-". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a common time signature (C). The piano part continues with the same *mp* dynamic marking. The key signature remains two sharps (D major or F# minor).

AS - rai si c'est votre dé- sir Heureux heureux et fier de vous ser -

The fifth system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a common time signature (C). The lyrics are: "- rai si c'est votre dé- sir Heureux heureux et fier de vous ser -". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a common time signature (C). The piano part begins with a *p* (piano) dynamic marking. The key signature changes to three sharps (F# major or C# minor).

## C - ROMANCE.

Allegretto.

AS

- vir      Eléonore lui fait signe de chanter. Astorga remet respectueusement à la prin-  
-cesse son cahier de musique, prend son luth et entonne la romance.

AS

1<sup>er</sup> COUP: Quand l'om - bre de ses voi - les Te  
2<sup>d</sup> COUP: Ta main tient sur le trô - ne Le

AS

fer - me les yeux      A l'heure où les é - toi - les S'é - veil - lent aux  
scep - tre des rois      Tu por - tes la cou - ron - ne Tu die - tes des

AS

cieux      A l'heure où tu sou - lè - ves Tes seins pal - pi - tants      Au  
lois      Et moi l'humble po - è - te Chantant ta beau - té      Je

rit. Tempo.

AS

souffle pur des rê - ves Des rê - ves du printemps  
dois courber la tè - te De - vant ta ma - jes - té

rit.

AS

Ô vier - ge ra - di - en - se Que ne suis - je a - lors — Cet —  
Ô vier - ge ra - di - en - se Que ne suis - je hé - las — L'é -

AS

-te om - bre va - po - ren - se Où se bai - - gne ton corps Cet as - tre qui te  
- tof - fe pré - ci - eu - se Où se po - - sent tes pas La per - le qui scin -

- ver - se Son é - clat ver - meil — Ce rê - ve qui ber - ce Ton som -  
 - til - le Sur ton front di - vin — Le scep - tre qui bril - le Dans ta

- meil — Cet as - tre qui te ver - se Son é -  
 main — La per - le qui sem - til - le Sur ton

- clat — vermeil Ce rê - ve ce rê - ve qui ber - ce Ton som -  
 front — di - vin Le scep - tre le scep - tre qui bril - le Dans ta

2<sup>e</sup> Fois. rit.  
 1<sup>re</sup> Fois.

*fp* rit.

1<sup>re</sup> Fois.

- meil

1<sup>re</sup> Fois.

*ff*

AS

*p*

Quel

main

*2<sup>a</sup>*

*f*

*dim.*

Entrée de Farnèse qui se tient à l'écart.

E

char - - me et quel dé - li - - re Sa

CHOEUR.

*p*

Quel char - me et quel dé - li - re .

*p*

Quel char - me. et quel dé - li - re

E

ly - re qui pleure et son - pi - - - re Réveille en mon

Les doux accents — la fraî - che voix

Les doux accents — la fraî - che voix

E

coeur é - per - du Les feux d'un a - mour dé - fen - du

Le luth ré - son - ne et sous ses doigts La cor - de

Le luth ré - son - ne et sous ses doigts La cor - de

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system has a vocal line in treble clef with lyrics 'coeur é - per - du Les feux d'un a - mour dé - fen - du'. Below it are two piano staves (treble and bass clefs) with lyrics 'Le luth ré - son - ne et sous ses doigts La cor - de'. The second system repeats the piano accompaniment with the same lyrics.

E

pleu - re et sou - pi - re Un dieu l'âme et l'inspi - re

pleu - re et sou - pi - re Un dieu l'âme et l'inspi - re

dim.

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top system has a vocal line in treble clef with lyrics 'pleu - re et sou - pi - re Un dieu l'âme et l'inspi - re'. Below it are two piano staves with the same lyrics. The piano accompaniment includes dynamic markings 'cresc.' and 'dim.'.

E

chère fo - li - e J'é - con - te et j'oubli - e Aux

Le luth ré - son - ne et sous ses doigts La cor - de

Le luth ré - son - ne et sous ses doigts La cor - de

cresc.

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The top system has a vocal line in treble clef with lyrics 'chère fo - li - e J'é - con - te et j'oubli - e Aux'. Below it are two piano staves with the lyrics 'Le luth ré - son - ne et sous ses doigts La cor - de'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'cresc.'.



E

tendres accents de sa voix ——— Le monde le monde et ses lois ——— Hé —

pleu - re la cor - de sou - pi - re Ah quel le voix

pleu - re la cor - de sou - pi - re Ah quel le voix

*f* *dim.*

AS

- las ——— mal - gré moi - mè - - me Je t'aime ô princes - se je

*p*

ELEONORE.

AS

Un ré - - ve

J'ai - - me Je ne suis qu'un chanteur ———

Un dieu Pa - ni - - - me un dieu l'ins -

Un dieu Pa - ni - - - me un dieu l'ins -

E  
d'or m'empor - - te aux cieux

AS  
Un poète un rêveur - - Mais ne sur les mar - ches d'un

- pi - - re Et sous ses doigts

- pi - - re Et sous ses doigts

E  
Je sens - - des pleurs

AS  
trô - ne J'ai droit de porter la cou -

Le luth soupi - re

Le luth soupi - re

E  
emplir — mes yeux

AS  
- ron - ne Quand tu se - rais l'hé - ri - tiè - re d'un  
cresc.

Le luth soupi - re Un Dieu l'inspi - re  
cresc.

Le luth soupi - re Un Dieu l'inspi - re  
cresc.

cresc.

E

AS  
roi — Je t'ai - me je t'aime et suis di - - gne de  
dim.

Quels ten - dres ac - cents. que - le  
dim. p

Quels ten - dres ac - cents. que - le  
dim. pp

toi (caché.)  
 FARNÈSE.  
 C'en est trop! — il faut qu'on l'arrache À ce rêve en\_i\_vant De

VOIX  
 VOIX

jour en jour son cœur s'attache Aux charmes d'un amour naissant Il faut sans perdre un seul instant

ÉLÉONORE. *mf*  
 Quel

ASTORGA. *mf*  
 Mal

La dé - livrer d'un in - di - gue pen -

E  
charme — et quel dé — li — re Sa

AS  
—gré — ton rang lui — mè — me Je

F  
—chant — Il faut sans perdre un seul instant

CHOEUR.  
mf  
Ah. quel dé — li — re Ah quel dé — li — re  
Ah quel dé — li — re Ah quel dé — li — re

E  
cresc. ly — re qui pleure et son — pi — re Réveille en mon

AS  
cresc. lo — se di — re je t'ai — me

F  
cresc. La dé — li — vrer — d'un in — digne penchant

Les doux accents — la frai — che voix

Les doux accents — la frai — che voix

cresc. mf

E  
S  
F

œur é - per - du Les feux d'un a - mour dé - fendu

Je ne suis qu'un chanteur Un poète un rê - veur

La dé - li - vier d'un in - di - gne penchant

Le luth ré - son - ne et sous ses doigts La cor - de

Le luth ré - son - ne et sous ses doigts La cor - de

E  
S  
F

ô

Mais né sur un trô - ne Je puis por - ter la couron - ne Et

Il faut sans per - dre un seul instant

pleu - re et sou - pi - re Un dieu l'a - nîme et l'inspi - re

pleu - re et sou - pi - re Un dieu l'a - nîme et l'inspi - re

E  
 chère fo- li - e Je té - conte et j'oubli - e Aux

AS  
 quand tu serais la fil - le mè - me d'un roi - la

F  
 La dé - livrer d'un in - di - gué penchant -

Ah! quel dé - li - re Un dieu - l'ami - me

Ah! quel dé - li - re Un dieu - l'ami - me

E  
 sons de sa voix Le monde et ses lois Le

AS  
 fil - le d'un roi la fil - le d'un roi Je

F  
 Il faut sans perdre un seul ins -

un dieu l'inspi - re Un dieu l'a - nime et l'ins -

un dieu l'inspi - re Un dieu l'a - nime et l'ins -

mon - - de Le mon - de et - - ses  
 l'ai - - me je l'aime et suis di - gue de  
 - tant La dé - li - vrer oui la dé - li -  
 - pi - re Oui la cor - de pleure et son -  
 - pi - re Oui la cor - de pleure et son -

lois Le monde et ses lois - -  
 toi Je suis di - gné de toi - -  
 - vrer d'un in - di - gne pen - chant - -  
 - pi - re Sous ses doigts Quel - le frai - che voix - -  
 - pi - re Sous ses doigts Quel - le frai - che voix - -



Récit. **E - SCÈNE.**

ÉLÉONORE.

And<sup>te</sup>

Maitre à vous ces lauriers à vous cet humble hommage

All<sup>o</sup>

Récit.

Et cette ro - se en - cor comme le ga - ge

FARNÈSE.

(l'interrompant.) A -

- mis je bénis le pré - sa - ge Qui vous a - mène près de nous Je vous an -

- nonce un heureux mari - a - ge Pour la princesse en fin j'ai fait choix d'im é - poux Cher

Maitre as - tu sui - vi mes or - dres et ton ou - vre Est - el - le

The first system consists of a vocal line in bass clef and piano accompaniment in bass clef. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

## ASTORGA.

Oui Duc

prête Rassem - ble tes chanteurs allons allons à l'œuvre Pour cé - lé -

The second system continues with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

And<sup>te</sup>

- brer l'union de deux cœurs fi - dè - les Que le dieu de l'har - mo - nie Ins - pi - re ton gé -

The third system continues with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

## Récit.

- ni - e A - mis reti - rez - vous Allez et dans une heure Je vous at -

The fourth system continues with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

F

*—tends auprès de nous Toi chère enfant de — me — re*

*f* *p* *mf*

Sortie.

*8* *dim.*

*pp*

*cresc.*

*dim.* *p*

N° 2.

TRIO.

And<sup>te</sup> con moto.

FARNÈSE.

Ma fil-le a-vec des soins ja-loux Sur

PIANO.

F

toi sur-toi j'ai veil-lé sans re-lâ-che En-

(Entrée de Balbaces)

F

- fin voïci l'heu-re où l'é-poux Vient récla-

ÉLÉONORE. . FARNÈSE. .

-mer-ma no-ble tâ-che Je trem-ble Un prince illustre un guerrier glori-

BALBAGES.  
Récit.

F

- eux Veut unir à ton nom le monde ses aïeux Princes - se pardon-

B

- nez cet amant c'est moi-même Depuis longtemps en secret je vous ai-me Hé -

B

- las mon sort dépend de vous A vous mon cœur — se li-vre Faut-il mou-

B

cresc.

- rit — ou vi-vre Par-lez j'implore à vos ge-noix Un mot d'es-

cre - scen - do.

Adagio.

Allegro.

FARNÈSE.

- poir un mot bien doux L'illus - tre Duc de Los Bal -

ÉLÉONORE.

Andante.

Mon pè - - re Pi - tié

- ba - ces gouverneur De Si - ci - le et Grand d'Espa - gue

Récit.

Non et si ton cœur Hé - si - te si tu braves ma co - lè - re si tu

bra - ves ma co - lè - re Malheur à toi mal - heur à ton in - di - gne a -

Récit.  
BALBAGES. (à part)

(à Eléonore)

F

- maut Quel front can - dideet pur Quel regard en - i - vrant A vous mou

B

â - me et ma vi - e et mon sang —

And.<sup>te</sup> sostenuto.

B

Hé - las si vous sa - viez combien je vous a - do - re Com -

B

- bien mon cœur est plein — d'é - moi — Et quels ar - dentstrans -

-ports vos yeux ont fait éclo - re Princes - se Princes - se vous se-

ÉLÉONORE .

riez \_\_\_\_\_ à moi Pourtant si dans mon trouble ex-

FARNÈSE .

Ah! prends \_\_\_\_\_ pi - tié

fait, ô peine ex - trê - me

- trê - me En vain je pleu - re à

pi - tié d'un cœur qui t'ai - me



*poco a poco string.*

E  
 Quitt<sup>r</sup> ce lui que j'ai - me Un autre est mon é -  
 vos genoux Souffrez du moins que je vous ai - me Souf -  
 Ac - cor - de - lui le nom d'é -

B  
*poco a poco string.*

F  
*poco a poco string.*

*poco a poco string.*

E  
 - poux Il faut hé - las moi -  
 - frez du moins que je vous ai - me Lais - sez - moi

B  
 - poux Un jour peut-être un jour toi -

F

**Tempo 1<sup>o</sup>**

E  
 mè - me Briser ces nœuds — ces nœuds si  
 vivre au - près — de vous Lais - sez - moi vivre auprès de

B  
 - mè - me Tu hé - ni - ras — ces nœuds — si

F

*rit.*

doux ces moments si doux Ô chas - te et sain - te  
 vous Hé - las si je pou - vais ou -  
 doux Ah lais - se en - fin tou -  
 flam - me É - teins - toi dans mon à - me  
 - vric i - ci mon à - me Vous m'ai - me -  
 - cher ton à - me Oui chère en -  
 É - teins - toi dans mon à - me A -  
 riez à vo - tre tour Et  
 fant cè - de cè - de à ton tour Ac -

E  
 dieu bon - heur d'un jour Un au - tre un au - tre hé - las ré -  
 B  
 cet - te blan - che main tré - sor que je ré -  
 F  
 \_cor - de - lui ta main Et sois - sa

stringendo.  
 E  
 - cla - me Mon cœur et mon a - mour  
 B  
 - cla - me que je ré - cla - me que je ré -  
 F  
 fem - me stringendo. ab prends pi - tié

a Tempo.  
 E  
 Un au - tre ré - cla - me Un  
 B  
 - cla - me Se - rait - le  
 F  
 de tant d'a - mour

an - tre ré - cla - me hé - las ré - cla - me récla - me Mon  
 prix — de tant — d'a - mour  
 Ma fil - le prends pi - tié oui prends pi - tié

cœur et mon a - mour  
 Serait — le prix de tant d'a - mour  
 de tant d'a - mour

ÉLÉONORE

Récit. Il faut cé - der et me soumettre Ah j'en mourrai j'en mourrai peut-

E

- è - tre Eh bien — voi - ci ma main elle est à vous voi - ci ma

E

Andante . Moderato .

main elle est à vous Soy - ez mon maître et mon é - poux

BALBAGES.

Grand

B

Dieu Grand Dieu quellei - vres

cresc. ff

All<sup>o</sup> vivace .

B

- se — ò sain - te pro-

f p

B

mes se Ô dou ce fa veur A moi sa ten dres se Sa

## ÉLÉONORE.

A dieu dou cei vres se Pro jets de bon

FARNESE.

B

main et son cœur Enfin la sa ges se Tri omphé en sou

E

heur Ô chas te ten dres se Es poir de mon

BALBACES.

Ô sain te pro mes se A

F

cœur Le rê ve qui ces se La rend au hon

E  
cœur — A — dien — douce i — vres — se Pro — jets — de bon — heur Il

B  
moi — sa ten — dres — se Sa — main — et son cœur

F  
— heur — Enfin la sa — ges — se Tri — omphes en — son cœur

E  
fant que j'ou — bli — e Ce rêve a — do — ré Il —

B  
A moi pour la vi — e Cet ange a — do — ré

F  
A toi pour la vi — e Cet ange a — do —

E  
fant que j'ou — bli — e Ce rêve a — do — ré A —

B  
Ce bien que l'en — vi — e Le monde en — i — vré A —

F  
— ré Ce bien que l'en — vi — e Le monde en — i —

dieu pour la vi - e Beau son - ge do - ré A - dieu pour la  
 moi pour la vi - e Cet ange a - do - ré  
 -vré A toi pour la

vi - e Beau son - ge do - ré  
 A moi pour la vi - e  
 vi - e Cet ange a - do - ré A toi pour la

Beau son -  
 Cet ange a - do - ré Cet ange a - do - ré Ce bien que m'en -  
 vi - e Cet ange a - do - ré Ce bien que l'en -



*cresc.*

E *cresc.* ge do ré

B *cresc.* -vi - e Le monde en i - vré Le monde en i - vré *ff* Ô sain - te pro -

F *cresc.* -vi - e Le monde en i - vré *ff* En - fin la sa -

*cresc.* *ff*

E Il faut que j'ou - bli - e - Ce

B -mes - se Ô dou - ce fa - veur - J'obtiens sa ten - dres - se Sa

F -ges - se Tri - omphes en son cœur - Le rê - ve qui ces - se La

E rêve a - do - ré - A - dieu - douce i - vres - se Pro -

B main et son cœur - A moi pour la vi - e

F rend au bon - heur - A toi pour la vi - e

*ff*

-jets — de bon — heur    Ô chas — — — — — de ten —  
 Cet ange a — do — ré — — — — —    Ce bien que m'ên — vi — e    Le  
 Cet ange a — do — ré    Ce bien que t'ên — vi — e    Le

8

-dres — se Es — poir de mon cœur    A — dieu douce i —  
 monde en — i — vré — — — — —    Le monde en i — vré  
 mon — — — — — de en — i — vré    Eu — fin la sa —

-vre — se Projets de bon — heur — — — — —  
 Ô sain — te — pro — mes — se Ô  
 -ges — se Tri — oampe en son cœur

*fp*

E  
 ò chas - te ten - dres - se Es -  
 B  
 dou - re fa - veur  
 F  
 Le rè - ve qui ces - se La

E  
 -poir de bon - heur  
 B  
 A moi — sa ten - dres - se sa main et son  
 F  
 rend au bon - heur

E  
 A - dieu mon bon - heur mon seul — bon - heur  
 B  
 cœur A moi sa ten -  
 F  
 Le rêve qui ces - se La rend au bonheur A toi sa pro -

E  
mon seul

B  
\_dresse A moi son cœur A moi

F  
\_messe A toi son cœur A toi

*f*

E  
— bon — heur —

B  
— son cœur —

F  
— son cœur —

Sortie.

## RÉCIT et AIR.

Adagio.

PIANO.

*p*

Entrée d'Angioletta.

The piano accompaniment for the 'Entrée d'Angioletta' section consists of four systems of grand staff notation. Each system includes a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in G major (one sharp) and 6/8 time. The tempo is marked 'Adagio' and the dynamics are 'PIANO' (p). The first system begins with a piano (p) dynamic marking. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and rests. The second system includes a fermata over a measure in the treble staff. The third system continues the melodic and harmonic development. The fourth system concludes the section with a final cadence.

ANGIOLETTA.

Récit.

C'est i - ci c'est i -

The 'Récit' section features a vocal line for Angioletta and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single treble clef staff and includes the lyrics "C'est i - ci c'est i -". The piano accompaniment consists of two grand staves (treble and bass clefs). The music is in G major and 6/8 time, marked 'Récit'. The piano accompaniment provides harmonic support for the vocal line, with a mix of eighth and sixteenth notes. The section concludes with a final cadence in the piano accompaniment.

AN

- ci que je dois l'attendre I - ci que je dois faire en-tendre Cet hymne écrit pour ma

AN

voix Me voilà — toute prête à l'obéir cher maître Fière de te ser- vir pour la première

AN

fois — Ce que je sais à toi seul je le dois Seul tu m'as fait ai-mer et tu m'as fait con-

Ped

And.te

Ped

And.te sostenuto.

AN

- naïtre Cet art sublime et merveilleux O mon âme S'épanche en sons mélodi - eux

AN

Enfant sans dé- sirs sans regrets Mes

p

AN

jours s'écoulaient dans la paix De ma chaumiè - - - re Tu vins à

AN

moi voilà qu'un voi - le obscur Tom - ba de ma pau -

AN

-piè - re Le jour parut plus pur Le Ciel ent plus d'a -

AN

-sur L'non dé de lu - miè - - - re Mon cœur à l'amour sou -

*cresc.* *f rit.*

Tempo.

rit Un souf - fle ardent a passé dans mon

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in a soprano clef with a key signature of two flats and a common time signature. It begins with a vocal line starting on a whole note, followed by a series of eighth notes. The lyrics "Un souf - fle ardent a passé dans mon" are written below the notes. The middle and bottom staves are for piano accompaniment. The middle staff features a series of triplets of eighth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) at the beginning. The bottom staff provides a bass line with chords and single notes. The system concludes with a dynamic marking of *pp* (pianissimo).

à - me Et l'hum - ble enfant sent é - clo - re la

The second system continues the musical score. The vocal line (top staff) has the lyrics "à - me Et l'hum - ble enfant sent é - clo - re la". The piano accompaniment (middle and bottom staves) continues with triplets in the right hand and a steady bass line in the left hand. The dynamic marking *pp* is maintained throughout this system.

fem - me Je l'ai - me mon cœur me le

The third system of the score features the lyrics "fem - me Je l'ai - me mon cœur me le". The vocal line (top staff) has a more melodic and expressive line. The piano accompaniment (middle and bottom staves) continues with triplets in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking *pp* is still present.

dit Tout me le chan - te tout le pro - cla - me Un

The fourth and final system on this page contains the lyrics "dit Tout me le chan - te tout le pro - cla - me Un". The vocal line (top staff) concludes with a final note. The piano accompaniment (middle and bottom staves) features a *cresc.* (crescendo) marking in the left hand and a *f* (forte) marking in the right hand. The system ends with a *pp* (pianissimo) marking.



AN

souf - fle ardent a pas\_sé dans mon â - - me Et

AN

l'hum - ble enfant sent é - clo - re la fem - - me Je

AN

t'ai - me je t'aime ô mon maî - tre ô mon roi - - Ja - mais je n'aime - rai que

ritard.

Allegro. Récit.

AN

toi Mais hélas il i - guo - re Lese\_cret de mon cœur Il ne sait

pas que je l'a-do-re Et je cache entremblant l'ardeur que dé-vo-re Sous la ten-

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "pas que je l'a-do-re Et je cache entremblant l'ardeur que dé-vo-re Sous la ten-". The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* and *mp*.

## Allegretto.

-dres-se sous la ten-dres - se d'une sour

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "-dres-se sous la ten-dres - se d'une sour". The tempo is marked "Allegretto." and the time signature changes to 2/4. Dynamic markings include *f*.

The third system shows the piano accompaniment for the second system, featuring complex arpeggiated figures and dynamic markings of *f* and *ff*.

Le sort que j'en-vi-e Mon seul dé-sir Cher

The fourth system features the vocal line and piano accompaniment for the final system. The lyrics are: "Le sort que j'en-vi-e Mon seul dé-sir Cher". The piano accompaniment includes a *mp* dynamic marking and a "Ped." (pedal) instruction.

AN  
 maî - tre c'est de te ser - vir Je veux te vou - er

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The lyrics are "maî - tre c'est de te ser - vir Je veux te vou - er". The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a 7/8 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

AN  
 vi - e Don - ner mes jours pour tes jours

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "vi - e Don - ner mes jours pour tes jours". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

AN  
 - merette ché - rit tou - jours Heu - ren - se et con - ten - te

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "- merette ché - rit tou - jours Heu - ren - se et con - ten - te". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

AN  
 sui - vre tes lois Un mot un son de ta voix

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "sui - vre tes lois Un mot un son de ta voix". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

AN  
 soins de l'hum - ble ser - van - te Se - ront pay - és mille fois

rallent. a tempo  
 rallent. a tempo

The fifth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "soins de l'hum - ble ser - van - te Se - ront pay - és mille fois". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p*, *mf*, and *f*, and tempo markings "rallent." and "a tempo". The piano part features a final cadence with a whole note chord in the bass.

Où je veux être ton bon au - ge

Ton seul ap - pui ton seul sou - tien

Mon cœur en é -

chan ge Ne te de - man - de rien

Ne

te de - man -

- de rien

Le

An  
 sort que j'en - vi - e Mon seul - dé - sir Cher maî - tre c'est de te ser -

An  
 - vir Je veux te vou - er ma vi - e Don -

An  
 - ner mes jours pour tes jours T'ai - mer te ché -

An  
 - rir ton - jours Heu - ren - se et con - ten - te de sui - vre tes

An  
 lois Un mot un son de ta voix Les soins de

And.  
 L'hum - ble ser - van - te Se - ront pa - yés mil - le fois Les soins  
 rall. a tempo.

The first system of the musical score consists of a vocal line (marked 'And.') and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'L'hum - ble ser - van - te Se - ront pa - yés mil - le fois Les soins'. The piano accompaniment includes a 'colla parte' section with dynamics markings *pp* and *mf*.

And.  
 lessoins de l'hum - ble ser -

The second system continues the vocal line with the lyrics 'lessoins de l'hum - ble ser -'. The piano accompaniment features a prominent bass line with chords and moving lines.

And.  
 - van - te Se - ront pa - yés mil - le fois Seront pa -

The third system continues the vocal line with the lyrics '- van - te Se - ront pa - yés mil - le fois Seront pa -'. The piano accompaniment maintains its rhythmic and harmonic support.

And.  
 - yés se - ront pa - yés mil -

The fourth system continues the vocal line with the lyrics '- yés se - ront pa - yés mil -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte).

And.  
 - le fois

The fifth system concludes the vocal line with the lyrics '- le fois'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* and ends with a final cadence.

FINALE

A. RÉCITATIF.

Andante con moto.

PIANO.

*f* *f* *f*

Entrée d'Astorga suivi de ses disciples.

*dim.*

ASTORGA. Récit.

A - mis pre\_nez pla - ce d'a - van - ce Et groupez-

Tempo I<sup>o</sup>

-vous sur ces gradins. A monsi\_gnal que l'on com - mence

*p* *f* *p*

## Récit.

As  
 Toi chère An\_giolet\_ta du cœur de l'as\_su\_

## Andante.

As  
 \_ran\_ce Tout mon es\_poir re\_po\_se dans tes mains

As  
 Dans un ins\_tant mon ar\_rêt va se ren\_dre Que dois-je at\_

As  
 \_tendre La hon\_te ou le bonheur Hé\_las mon

As  
 Dien quelle é\_tran\_ge fo\_li\_e Jes\_pè\_re en\_cor lorsqu'il fant que j'on\_



As  
 \_bli\_e Et je m'at\_tache à mon er\_reur Tout est fi\_ni mon triste sort s'a\_

As  
 \_chè\_ve Et la ré\_a\_li\_té dissipe enfin le rê\_ve Réveil\_le

As  
 toi réveil\_le toi mon cœur Il faut bri\_ser ma dernie\_re es\_pé\_

As  
 \_rance Il faut couber le front Sous cet ar\_rêt fa\_tal O cruel\_le tor\_

As  
 \_tu\_re O mortel\_le souf\_rance Il faut chanter le bonheur d'un ri\_

B. CHOËUR.

Allegretto.

As

-val.

*f* Entrée de la cour.

The piano introduction consists of three systems of staves. The first system shows the vocal line with a fermata on a whole note, followed by the piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line with a triplet of eighth notes in the left hand. The second and third systems continue this pattern, with the piano part becoming more complex, including sixteenth-note runs and chords.

The second system of piano accompaniment continues the rhythmic pattern established in the first system, with the right hand playing eighth-note figures and the left hand providing a steady bass line.

The third system of piano accompaniment concludes the introduction with a final cadence, featuring a sustained chord in the right hand and a descending bass line.

SOPRANO.

ALTO.

TENOR.

BASSE.

*mf*

Ve - nez su -

*mf*

Ve - nez su -

*mf*

Ve - nez su -

*mf*

Ve - nez su -

The vocal staves show the beginning of the choral entry. Each voice part (Soprano, Alto, Tenor, Bass) has a single line of music with the lyrics 'Ve - nez su -'. The dynamics are marked as mezzo-forte (mf). The vocal lines are simple, consisting of a few notes on a single pitch.

*mf*

The fourth system of piano accompaniment continues the choral entry, with the piano part providing a rhythmic accompaniment for the vocalists. The right hand has a steady eighth-note pattern, and the left hand has a bass line with occasional chords.

S  
\_jets d'un prince ai - mé Vail\_lants sou\_tiens du trô - ne Ve -

A  
\_jets d'un prince ai - mé Vail\_lants sou\_tiens du trô - ne Ve -

T  
\_jets d'un prince ai - mé Vail\_lants sou\_tiens du trô - ne Ve -

B  
\_jets d'un prince ai - mé Vail\_lants sou\_tiens du trô - ne Ve -

S  
\_nez mer\_veil\_les de beau - té Fleurons fleurons de sa cou -

A  
\_nez mer\_veil\_les de beau - té Fleurons de sa cou -

T  
\_nez mer\_veil\_les de beau - té Fleurons fleurons de sa cou -

B  
\_nez mer\_veil\_les de beau - té Fleurons fleurons de sa cou -

\_ron\_ ne Voi\_ ci\_ l'ins\_tant du ren\_dez vous On vous at\_  
 \_ron\_ ne Voi\_ ci\_ l'ins\_tant du ren\_dez vous On vous at\_  
 \_ron\_ ne Voi\_ ci\_ l'ins\_tant l'ins\_tant du ren\_dez vous Ve\_  
 \_ron\_ ne Voi\_ ci\_ l'ins\_tant l'ins\_tant du ren\_dez vous Ve\_

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The piano accompaniment is in the right and left hands, providing harmonic support for the vocal lines. The lyrics are: "\_ron\_ ne Voi\_ ci\_ l'ins\_tant du ren\_dez vous On vous at\_" for the first two staves, and "\_ron\_ ne Voi\_ ci\_ l'ins\_tant l'ins\_tant du ren\_dez vous Ve\_" for the last two staves.

\_tend Ve\_ nez ac\_cour\_rez tous Ve\_ nez  
 \_tend Ve\_ nez ac\_cour\_rez tous Ve\_ nez  
 \_nez on vous at\_ tend Ve\_ nez ac\_cour\_rez tous  
 \_nez on vous at\_ tend Ve\_ nez ac\_cour\_rez tous

The second system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts continue the melody from the first system. The piano accompaniment features a more active bass line with chords and moving lines. The lyrics are: "\_tend Ve\_ nez ac\_cour\_rez tous Ve\_ nez" for the first two staves, and "\_nez on vous at\_ tend Ve\_ nez ac\_cour\_rez tous" for the last two staves.

*p*  
Chan\_tons l'hy - men qui s'ap - prê - te Chan\_

*p*  
Chan\_tons l'hy - men qui s'ap - prê - te Chan\_

*p*  
Chan\_tons l'hy - men qui s'ap - prê - te Chan\_

*p*  
Chan\_tons l'hy - men qui s'ap - prê - te Chan\_

*cresc.*  
\_ tous le roi de la fê - te Chan\_tons le Dieu qui tri -

*f*  
\_ tous le roi de la fê - te Chan\_tons le Dieu qui tri -

*f*  
\_ tous le roi de la fê - te Chan\_tons le Dieu qui tri -

*f*  
\_ tous le roi de la fê - te Chan\_tons le Dieu qui tri -

*cresc.*  
*f*  
*f*

-om\_phe en ce jour Chan\_tons le pou\_voir de l'A\_mour Chan\_

-om\_phe en ce jour Chan\_tons le pou\_voir de l'A\_mour Chan\_

-om\_phe en ce jour Chan\_tons le pou\_voir de l'A\_mour Chan\_

-om\_phe en ce jour Chan\_tons le pou\_voir de l'A\_mour Chan\_

-tons ce Dieu qui tri\_omphé en ce jour Chan\_tons *ff*

-tons ce Dieu qui tri\_omphé en ce jour Chan\_tons *ff*

-tons ce Dieu qui tri\_omphé en ce jour Chan\_tons *ff*

-tons ce Dieu qui tri\_omphé en ce jour Chan\_tons *ff*

le pou\_voir chan - tons le pou -  
 le pou\_voir chan - tons le pou -  
 le pou\_voir chan - tons le pou -  
 le pou\_voir chan - tons le pou -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The lyrics are "le pou\_voir chan - tons le pou -" repeated across the four vocal staves.

\_voir de l'Amour  
 \_voir de l'Amour  
 \_voir de l'Amour  
 \_voir de l'Amour

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts now sing "\_voir de l'Amour". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The lyrics are "\_voir de l'Amour" repeated across the four vocal staves.

*ff* *ff*

The third system shows the piano accompaniment continuing. It features a strong dynamic marking of *ff* (fortissimo) in both the right and left hands. The right hand has a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes, while the left hand continues with chords. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

## C. BALLET.

And<sup>te</sup> sostenuto.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a piano (*p*) dynamic marking and the instruction *espress.* (espressivo). The music is in 3/4 time and features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and accompanimental textures.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring some chords marked with an 'x' in the bass staff.

Fifth system of musical notation, continuing the melodic and harmonic progression.

Sixth system of musical notation, concluding the page with sustained melodic and accompanimental lines.



The image displays a page of musical notation for piano, consisting of six systems of two staves each. The music is in G major and 3/4 time. The first system shows a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The second system begins with a mezzo-forte (mf) dynamic marking. The third system continues the accompaniment with dense chordal textures. The fourth system features a more active right-hand melody. The fifth system shows the right hand playing a series of chords. The sixth system concludes with a 'Ped.' (pedal) marking and a final flourish in the right hand.

Musical score system 1, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The system contains five measures. The first three measures include the instruction "Ped." (pedal) with a circled cross symbol. The final measure includes the instruction "attaca." and a double bar line. The music consists of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords and eighth notes in the left hand.

*Allegretto.*

Musical score system 2, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The system contains five measures. The first measure includes the dynamic marking *f* (forte). The music consists of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords and eighth notes in the left hand.

Musical score system 3, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The system contains five measures. The first measure includes the dynamic marking *p* (piano). The music consists of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords and eighth notes in the left hand.

Musical score system 4, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The system contains five measures. The first measure includes the dynamic marking *p* (piano). The music consists of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords and eighth notes in the left hand.

Musical score system 5, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The system contains five measures. The music consists of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords and eighth notes in the left hand.

Musical score system 6, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The system contains five measures. The music consists of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords and eighth notes in the left hand.

First system of a musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth and sixteenth notes, starting with a forte (*ff*) dynamic and transitioning to piano (*p*). The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of the musical score. The right hand continues with a melodic line, showing a dynamic shift from piano (*p*) to forte (*ff*) and back to piano (*p*). The left hand maintains a steady accompaniment. The key signature remains two sharps.

Third system of the musical score. The right hand features a melodic line with some grace notes. The left hand has a more active accompaniment with eighth notes. Dynamics include piano (*p*) and forte (*ff*). The key signature is two sharps.

Fourth system of the musical score. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand accompaniment is active. Dynamics include forte (*ff*). The key signature is two sharps.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with some grace notes. The left hand accompaniment is active. Dynamics include piano (*p*) and forte (*ff*). The key signature is two sharps.

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand accompaniment is active. Dynamics include piano (*pp*) and forte (*ff*). The key signature is two sharps.

This page of musical notation, numbered 81, consists of six systems of two staves each. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation is highly detailed, featuring complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various articulation marks such as accents and slurs. Dynamics are indicated throughout the piece, including *p* (piano), *ff* (fortissimo), and *f* (forte). The first system begins with a *p* dynamic and transitions to *ff* in the second measure. The second system starts with *p* and moves to *ff* in the second measure. The third system begins with *ff* and shifts to *p* in the fourth measure. The fourth system is marked with *p* in the first measure. The fifth system starts with *p* and transitions to *f* in the second measure. The sixth system begins with *f* and continues with *f* dynamics. The notation includes numerous slurs, accents, and dynamic hairpins, indicating a piece of significant technical and expressive complexity.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a *ff* dynamic marking. The bass clef part includes a *mf* dynamic marking.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a *p* dynamic marking. The bass clef part includes a *mf* dynamic marking.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a *f* dynamic marking. The bass clef part includes a *mf* dynamic marking.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a *f* dynamic marking. The bass clef part includes a *mf* dynamic marking.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a *p* dynamic marking. The bass clef part includes a *mf* dynamic marking.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a *p* dynamic marking. The bass clef part includes a *mf* dynamic marking.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

**CODA.**

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests. A dynamic marking *p* is present.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests. A dynamic marking *ff* is present.

The first section of the piano accompaniment consists of four systems of grand staff notation. Each system includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a harmonic accompaniment. The music is written in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature. The first three systems feature a steady, rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands. The fourth system concludes with a more complex, multi-measure rest in the bass line and a final chordal resolution in the treble line.

**D. HYMNE.**

4 PAGES.

*And<sup>te</sup> maestoso.*

ANGIOL:

The first line of the hymn features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two flats (Bb and Eb) and a common time signature. The lyrics "Voi-ci le due" are written below the notes. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of two flats and a common time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and includes a *dim.* (diminuendo) marking. The music is characterized by a slow, majestic tempo.

The second line of the hymn continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The lyrics "- mour à toi notre â - me Tu chan - tes l'é - ternel - le fê - te Dans" are written below the notes. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of two flats and a common time signature, providing a steady accompaniment for the vocal line.

An.  
 cha - que jeu - ne tê - te Et tout sembra - se à ta flam - me A -

An.  
 - mour à toi — notre â - me Ta loi ne fait grâce à person - ne Car

An.  
 mê - me sur le trô - ne La pourpre cache un cœur de fem - me A -

An.  
 - mour à toi — notre â - me

TÉNORS.  
 DISCIPLES D'ASTORGA.  
 BASSES.

Amour à toi notre â - me

Amour à toi no -



Amour à toi notre â - me no tre â -  
 -tre â - me Amour à toi no tre â -

SOP: ALTOS.

*sf*

Honneur au  
 Honneur au

DAMES et SEIGNEURS.

TEN: BASSES.

*sf*

*mf*

ANGIOL:

A - mour à toi le mon - de La

FARN:

A - mis a - mis par - ta - gez mon i -

- me

- me

duc

duc

*ff* *p*

An.  
 fleur sent tressaillir son â - me Tout ai - me et tout s'en -  
 - vres - se Ce jour est tout à l'al - lé - gres - se Ce

An.  
 - flam - me Sous ton halei - ne fé - con - de A -  
 E.  
 jour est tout à l'al - lé - gres - se Cet instant va rem -

An.  
 - mour a toi le mon - de Ta flèche atteint le cerf qui  
 E.  
 - plir mes désirs les plus doux Oui mes a -

Au. pas - se Et l'ai - - gle dans les pa - ce A

F. - mis oui mes a - mis voi - ci le -

Au. toi les airs la terre et l'on - de A - mour à toi - le mon -

F. - poux Que je des - ti - ne que je des - ti - ne à la prin -

dim.

Au. - de

F. - ces - se

Au. Amour à toi le mon - de Amour à toi le

F. Amour à toi le mon - de Amour à toi le

*p*

Au. Hon - neur au couple gra - ci - eux Hon -

F. Hon - neur au couple gra - ci - eux Hon -

*f*

Au. Hon - neur au couple gra - ci - eux Hon -

F. Hon - neur au couple gra - ci - eux Hon -

*p*

ANGIOL:

A -

AST:

Qu'entends-je hélas le voi-le tombe

mon-de le mon - de

mon-de le mon - de

-neur à ces amants heu-reux

-neur à ces amants heu-reux

-mour à toi le ciel lui mê - me L'é - toi - le roule en son or-

Et mon destin va s'ac-complir Je

*fp*

An. *Andante*  
 - bi - te Et l'as - tre d'or gra - vi - te Par  
 As. *Allegretto*  
 sens que ma raison suc - com - be Je sens je sens que ma raison suc -

An.  
 ton pouvoir su - prê - me A toi le ciel lui  
 As.  
 - com - be Et je voudrais hélas mourir

An.  
 mê - me Au pied du trône sym - bo - li - que L'ar -  
 FARN:  
 As.  
 Un vainqueur un hé - ros illustré par la guer - re Le Duc de Los Bal -

Chorus: *Chanté en son cantique Céleste*

Voices: *Bal-bal-ces*

Bass: *ba-ces mon ami*

The first system of the musical score features four staves. The top staff is for the Soprano (An.), the second for the Alto (As.), and the third for the Bass (F.). The piano accompaniment is shown in the bottom two staves. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "Chanté en son cantique Céleste" (Soprano), "Bal-bal-ces" (Alto), and "ba-ces mon ami" (Bass). The piano part consists of a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

Verse: *le bre célebre un Dieu qu'il aime*

Alto: *lui le bourreau de mon père*

The second system continues the musical score. It features the same four staves as the first system. The lyrics are: "le bre célebre un Dieu qu'il aime" (Soprano), "lui le bourreau de mon père" (Alto), and "me A" (Bass). The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment. The key signature and time signature remain the same.

Piano accompaniment for the second system.

The piano accompaniment for the second system is shown in the bottom two staves. It continues the rhythmic accompaniment from the first system, with chords and moving lines in both hands. The key signature and time signature remain the same.

E. SCÈNE.

Récit.

Am - mour à toi le ciel lui mê - me

As - re As - sez Ces chants de fête ici sont dépla -

A toi le ciel lui mê - me

A toi le ciel lui mê - me

*f* *sf*

Moderato.

As - cés Ne déshonorez pas cet art que vous ai - mez

SOPRANOS. *p* Grand

ALTOS. *p* Grand Dieu

TENORS. *p* Grand Dieu

BASSES. *p* *f* Grand Dieu quel é -

*sf* *ff* *p*

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are:

Dien quel é - tran - ge lan - ga - ge Quelle in -  
 quel é - tran - ge langa - ge Quelle in -  
 quel é - tran - ge lan - ga - ge Quelle in -  
 - tran - ge langa - ge Quelle in -

Dynamics: *f* (forte) and *p* (piano). The piano accompaniment includes markings for *cresc.* (crescendo) and *f*.

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are:

AST: Récit.  
 Non non non  
 - ju - re quel ou - tra - ge Quelle in - jure quel ou - tra - ge  
 - ju - re quel ou - tra - ge Quelle in - jure quel ou - tra - ge  
 - ju - re quel ou - tra - ge Quelle in - jure quel ou - tra - ge  
 - ju - re quel ou - tra - ge Quelle in - jure quel ou - tra - ge

Dynamics: *p* (piano).



As.

non de telles u - ni - ons Ne mé - ri - tent qu'oppro - bre - Ne mé -

As. *Moderato.*

- ritent qu'opprobre et malédicti - ons

As. *Récit.*

Sous le joug étranger d'un des - po - te en fu - ri - e Un peuple gémis -

As. *Andante.*

- sait Un hom - me osa ten - ter d'affranchir sa pa - tri - e Il succom -

Récit.

Adagio.

- ba dans son no - ble pro - jet Pour sauver ses a - mis il vient offrir sa

*f* *p* *pp*

tê - te Dans la main du bourreau la ha - che est dé - jà

prête Mais voi - là tout à coup qu'au pied de l'écha - faud On en - traîne son

cre - - - - - scen - - - - -

*pp* cre - - - - - scen - - - - -

- do. fils sa sain - te et noble femme Ils verront son sup - pli - ce

- do. *sp* *p*

## Récit.

As. 

ain\_si le vent l'in\_fà\_me Le glaive à fait son of\_fi\_ce de

## Adagio.

## Récit.

As. 

mort De son é\_poux la mère a par\_ta\_gé le

As. 

sort Et la rai\_son du pauvre enfant suc\_com\_be Au

As. 

bord de cet\_te don\_ble tou\_be Eh bien ce ty\_

## Adagio.

As. *p* *sp*

- ran ce cœur de bron - ze et de fer Ce bour-

As.

- reau vo - mi - reau par l'en - fer

## Récit.

(à Balbaces.)

## Allegro.

As. *f*

Lâ - che c'est toi Et cet enfant c'est moi

ad lib.

## Tempo.

As. *sf*

Oui cet en - fant c'est moi

*f* *p*  
 Ah! quel ef - froi!  
*f* *p*  
 Ah! quel ef - froi!

**F. QUINTETTE avec CHOEUR.**

BALBACES. Largo.

Mal - heur au traître qui m'of - fen - se Et

B. me ra - vit l'honneur L'in - ju - re appelle la ven -

- geau - ce Redoute ma fu - reur Ab! - redoute ma fu - reur J'ap -

Tempo. AST:  
 rit. rit.

As. *p*  
 - pelle et brave ta ven - gean - ce Je bra - ve ta fu -  
 FARN.  
 Malheur redon - te sa ven - gean - ce

As. - reur Qu'im - por - te le - vis - ten - ce Alors qu'on  
 F. Trem - ble et redoute sa ven - gean - ce Redoute sa fureur

As. perd son seul bon - heur — Et qu'on n'a plus d'espoir au  
 F. Tu vas payer l'of - fen - se Malheur à toi mal -

ELE.  
Seigneur — Sei — gneur — pro — tè — ge — l'in — no —

ANG.  
Seigneur — Sei — gneur —

ceur

— heur

*p*  
Hé — las Sei — gneur — dans ta clé —

*p*  
Hé — las Sei — gneur — dans ta clé —

*fp*

E.  
— cen — ce Pro — tè — ge pro — tè — ge le

crese.

Ang.  
Protè — ge l'in — no — cen — ce Protè — ge le

crese.

— men — — ce Pré — viens un nou — veau mal —

— men — — ce Pré — viens un nou — veau — mal —

crese.

dim. pauvre chan-teur — Seigneur fin.

dim. pauvre chan-teur —

AST. Al-lons a-pai-se ta fu-

BALB. Pour a-pai-ser ma hai-ne inas-son.

FAR. Pour a-pai-ser sa hai-ne inas-son.

dim. heur Hé-las Sei-gneur dans ta clé-men-ce

heur Hé-las Sei-gneur dans ta clé-men-ce

dim. plo-re ta clé-men-ce E-tends sur lui ton bras — ton

dim. E-tends sur lui ton bras — ton

As ri-e Et prends mon sang — Et prends ma vi-e ma

B. vi-e Je veux ton sang — Je veux ta vi-e

F. vi-e Il faut ton sang — Il faut ton sang

dim. Hé-las Sei-gneur

Hé-las Sei-gneur



E. *dim.*  
 bras ven-geur — Ah prends mes jours — Et

Au. *dim.*  
 bras ven-geur — Ah prends mes

As. *dim.*  
 vi - e — Allons a - pa - se ta fu - ri - e

B. *dim.*  
 Je veux ton sang — Je veux ton

F. *dim.*  
 Il faut ton sang — Il faut ton sang Il

*pp*  
 Hélas é - tends sur

*pp*  
 Hélas é - tends sur

*dim.* *fp*

E. *dim.*  
 prends ma vi - e — Mais sau - ve le — Je

Au. *dim.*  
 jours et prends ma vi - e — Mais sauve

As. *dim.*  
 Qui prends mon sang — Et prends ma vi - e

B. *dim.*  
 sang Je veux ta vi - e — Je veux ton

F. *dim.*  
 faut ta vi - e — Il faut ton sang Il

*fp*  
 l'in - no - cen - ce — Ton bras ton bras pro - tec -

*fp*  
 l'in - no - cen - ce — Ton bras ton bras pro - tec -

E. *ten sup - pli e* Oui

An. *le je ten sup - pli* Oui

As. *Al - lous a - paï - se ta* Fi -

B. *sang Je veux ta vi - e* Je veux ton

F. *faut ta vi - e* Il faut ton

- teur Hélas hélas Seigneur protè - ge sa vi - e pro -

- teur Hélas hélas Seigneur protè - ge sa vi - e pro -

E. *sau - ve - le*

An. *sau - ve - le*

As. *ri e*

B. *sang Je veux ta*

F. *sang Il faut ta*

- tè - ge sa vi - e

- tè - ge sa vi - e

string. cresc.

Je t'en sup - pli - e

Et prends ma

Je veux ton

Il faut ta

Et sau - ve le de

Et sau - ve le de

cresc. e string.

Vi - e cresc. string.

string. cresc.

cresc. e string.

Je t'en sup - pli - e Hé -

Oui

sang Je veux ton

Il

sa fu - ri - e Ah

sa fu - ri - e Ah

cresc.

Tempo f<sup>o</sup>

E. Ah Je l'en sup-

An. las Je l'en sup-

As. prends ma vi-

B. sang Je veux ta vi-

F. faut ta vi-

sau-ve-le de

sau-ve-le de

8-

ff rall.

Tempo.

E. pli - e Ah prends mes jours Et prends ma vi - e Mais sau - ve - le Je l'en sup -

An. pli - e Ah prends mes jours Et prends ma vi - e Mais sau - ve - le Je l'en sup -

As. - e Oui prends mon sang Et prends ma vi - e Oui prends mon sang Et prends ma

B. - e Je veux ton sang Je veux ta vi - e Je veux ton sang et prends ma

F. Il faut ta

sa furi

sa furi

f p pp

E. *p* pli-e - - - *p* Oui sauve le jeten suppli - e

Vo. *p* pli-e - - - *p* jeten sup - pli - e

As. *p* vi-e - - - *p* Et prends ma vi - e

B. *p* vi-e - - - *p* Je veux ta vi - e

F. *p* vi-e - - - *p* Il faut ta vi - e

Hélas Seigneur

Hélas Seigneur

Ped. Ped.

### G. SCÈNE et STRETTE FINALE.

As. *fp* Récit. Eh quoi je vis et tu n'es pas ven -

A. - gé Ne te trouves-tu donc pas - assez outragé Eh bien a -

(désignant Eléonore).

lors écoute enco\_re Je l'aime avec ar\_deur

Tempo Récit

Toi jamais tu n'auras son cœur Car ton a\_mour la déshe\_

BALP.

no\_re Ah c'en est trop ma vengeance t'at\_tend Allons en

AST. Andante.

garde allons le glaive au vent Ce fer que je manie en mai\_tre Pourrait t'ap\_

Récit

A. - prendre à me con\_naitre Mais dans ton sang traître Je ne le souille

Allegro.

Récit.

A pas (il jette son épée). Frappe allousvenge toi — j'ap - pel - le le tré -

All' vivace o furioso.

ÉLÉ.

J'en - tends la tem -

ANG. *f*

- pas BALB. *ff* J'entends

FARN. *ff* Le traî - tre m'outrage Il brave ma rage

Le traî - tre l'outra ge Il brave sa rage *mf*

Seigneurs Dames. *ff* J'en -

Le traî - tre l'outra ge Il brave sa rage

E - pe - te Grouder sur sa tête Souffler le tré - pas

A - la tem - pête Souffler sur sa tête

B - Et prend mon honneur Qu'il men - requ'il

F - Et prend son honneur Qu'il men - requ'il

- tends la tempête - te Grouder sur sa tête Souffler le tré - pas

Et prend son honneur Qu'il men - requ'il

E - Mon Dieu vois ma pei - ne Désar - me sa

A - J'en tends

B - tom - be Périsse et succom - be Le lâche im - pos -

F - tom - be Périsse et succom - be Le lâche im - pos -

Mon Dieu vois ma pei -

tom - be Périsse et succom - be



E. *f* hai - ne Mon Dieu vois ma peine

Au. la - tem - pête Souffle sur sa tête *f* Mon

B. - teur Le sort te condamne au tré -

F. - teur Le sort te condamne au tré -

ne Désar - me sa haine Désarme son bras *f* Le traî - tre l'on -

E. Dé - sar - me sa haine

Au. Dieu vois ma peine Dé -

B. - pas Oui tu mourras Le sort te condamne au tré -

F. - pas Oui tu mourras Le sort te condamne au tré -

Dé - sarme son bras Dé - sarme son bras

- traî - ge Il bra - ve sa ra - ge Le traî - tre l'on -

E. Dé - sar - me son  
 Au. - sar - me sa hai - ne  
 B. - pas Oui tu mourras Le  
 F. - pas Oui tu mourras Le  
 Dé - sar - me son bras Dé sar - me son  
 - tra - ge Et prend son hon - neur  
 bras  
 Au. Dé - sar - me son bras  
 B. traî - tre m'ou - tra - ge Il bra - ve ma  
 F. traî - tre l'ou - tra - ge Il bra - ve sa  
 bras Oui désar - me son bras Mon Dieu dé - sar - me désar - me son  
 Il prend son hon - neur Il prend son hon -

E. J'en tends la tem - pête Souf - fler sur sa

An. J'en tends la tem - pête

B. ra - ge Et prend mon honneur Et prend mon honneur

F. ra - ge Et prend son honneur Et prend son honneur

bras Dé - sar - me son bras Dé - sar - me son bras Dé -

- neur Le lâche im - pos - teur Il prend son hon - neur

E. tète

An. Gronder sur sa tète

B. Prend mon hon - neur

F. Prend son hon - neur

- sar - me son bras

Prend son hon - neur

Meno mosso.

AST. *f*  
 Al - lons qui car - rè - te Je - li - vre ma tè - te Aux fu - reurs de ton  
 Le *f*

*f*  
 Disciples Je - tends la tem - pè - te Gron - der sur sa tête Et souf - fler le tré -  
 d'Astorga. *f*  
 Dames. Je - tends la tem - pè - te Gron - der sur sa tête Et souf - fler le tré -

Seigneurs. *f*  
 Le

bras .Aux fu - reurs de ton bras Et seul sans de -  
 traî - tre m'outra - ge Il bra - ve ma ra - ge  
 traî - tre l'outra - ge Il bra - ve sa ra - ge

- pas Souf - fler le tré - pas Mon Dieu vois ma  
 - pas Souf - fler le tré - pas Mon Dieu vois ma

traî - tre l'outra - ge Il bra - ve sa ra - ge  
*ff* *p* *p*

rall. Tempo.

A. *leu - se J'attends ta ven - geance* J'ai -

B. *Le traî - tre m'ou - tra - ge*

F. *Le traî - tre Fou - tra - ge*

rall. *pei - ne dé - sar - me sa hai - ne* Mon

*pei - ne dé - sar - me sa hai - ne* Mon

*Le traî - tre Fou - tra - ge*

rall. *tends ta ven - geance* Et

B. *Le traî - tre m'ou - tra - ge Il bra - ve ma ra - ge*

F. *Le traî - tre Fou - tra - ge Il bra - ve sa ra - ge*

*bien vois ma pei - ne* De -

*bien vois ma pei - ne* De -

*Il bra - ve sa ra - ge Il bra - ve sa ra - ge*

A. *soul sans dé\_feu - se* *J'ai -*

B. *Le traî - tre miou - fra - ge Il bra - ve ma - ra - ge*

F. *Le traî - tre l'ou - tra - ge Il bra - ve sa - ra - ge*

*- sar - me sa hai - ne* *Dé -*

*- sar - me sa hai - ne* *Dé -*

*Le traî - tre l'ou - tra - ge Il bra - ve sa - ra - ge*

*- tends ta ven - gean - ce, J'ai - tends ta ven - gean - ce J'ai - tends le traî -*

B. *Il*

F. *Il*

*- sar - me sa hai - ne Dé - sar - me son bras - Dé - sar - me son*

*- sar - me sa hai - ne Dé - sar - me son bras - Dé - sar - me son*

*p* *crese.*

*crsc.*  
 A. pas J'at-tends le tré-pas Oui seul sans dé-  
 B. prend mon honneur Il prend mon honneur  
 F. prend son honneur Il prend son honneur  
 bras Dé-sar-me son bras Mon Dieu vois ma pei-ne ma  
 bras Dé-sar-me son bras Mon Dieu vois ma pei-ne ma

A. fen-se J'at-tends la vengean-ce  
 B. Lâche im-pos-teur Lâche im-pos-  
 F. Lâche im-pos-teur Lâche im-pos-  
 pei-ne Dé-sar-me dé-sar-me son bras Dé-sar-me son  
 pei-ne Dé-sar-me dé-sar-me son bras Dé-sar-me son  
 Le traître l'on-tra-ge

ÉLÉ.

Tempo 1<sup>o</sup>

*ff*

Mon

A. *f* J'ai tendu le trépas

B. *f* - leur Crains ma fu - reur

F. *f* - leur Crains sa fu - reur *ff* Le

*f* bras Hé - las hé - las *ff* Mon

*f* bras Hé - las hé - las *ff* Mon

*f* Il bra - ve sa - ra - ge *ff* J'en - *ff* Le

*f* *ff*

Astorga tombe dans les bras de ses disciples.

E. Dieu vois ma pei - ne Dé - sar - me sa hai - ne Dé -

F. trai - tre Fou - tra - ge Il bra - ve sa - ra - ge Il -

Dieu vois ma pei - ne Dé - sar - me sa hai - ne Dé -

Dieu vois ma pei - ne Dé - sar - me sa hai - ne Dé -

- tends, la tem - pête Gron - der sur sa tête Et souf -

trai - tre Fou - tra - ge Il bra - ve sa - ra - ge Et

Balthaz se précipite vers lui l'épée à la main. Angioletta se jette devant lui et



Sar - me sa haï - ne Dé - sar - me dé - sar - me son bras,  
 bra - ve sa ra - ge Et prends son honneur  
 - sar - me son bras — Dé - sar - me son bras Dé - sar - me son bras  
 - sar - me son bras — Dé - sar - me son bras Dé - sar - me son bras  
 - fler le tré - pas — Souf - fler souf - fler le tré - pas  
 prend son hon - neur — Il prend - il prend son honneur

8 — (Au rideau.)

protège son maître. — TABLEAU.

8 —

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

# ACTE DEUXIÈME.

— Un vallon fleuri et pittoresque.— Au fond à droite, Parme; à gauche, vue lointaine.— Sur le premier plan, à gauche, la chaumière d'Angioletta encadrée dans le lierre et les pampres.— Devant, une table de pierre et un banc ombragés par un arbre.— A gauche, même plan, une madone dans sa niche.— Astorga assis sur le banc de pierre, la tête entre les mains.— Devant lui, sur la table du papier de musique et un crayon.

N<sup>o</sup> 5.

## A — RÉCIT ET SCÈNE.

*Andante.*

PIANO.

ASTORGA.

Récit.

AS

ô misère ô souffran \_ ce Là-bas à l'horizon sous mes yeux près de moi Li \_

Adagio.

AS

\_ vresse de l'amour les rê \_ ves des pé \_ ranee L'avenir et la foi

Allegro.

AS

L'ici la haine et la vengeance La so \_ li \_ tude et la dou \_ leur

Récit.

Andante.

AS

Mais non je suis in \_ juste je blasphème Ingrat j'oublie un cœur qui m'aime Ô

AS  
 chère et ten - dre sœur Toi mon an - ge conso - la - teur - Par - don - par -

The first system of music consists of a vocal line (AS) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "chère et ten - dre sœur Toi mon an - ge conso - la - teur - Par - don - par -". The piano accompaniment features a complex texture with many accidentals and dynamic markings, including *pp*.

Récit.

AS  
 - don je me con - nais les trésors de ton à - me Je t'ou - bli - ais ô noble et sainte

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- don je me con - nais les trésors de ton à - me Je t'ou - bli - ais ô noble et sainte". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p*.

Andante.

Récit.

AS  
 fem - me An - gio - let - ta ce nom me rap - pelle an - de -

The third system of music features a change in tempo to *Andante* and a key signature change to two flats (Bb, Eb). The lyrics are "fem - me An - gio - let - ta ce nom me rap - pelle an - de -". The piano accompaniment includes dynamic markings of *p* and *fp*.

AS  
 - voir Non je ne fléchirai pas sous le déses - poir Sans me las - ser je poursuivrai ma

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- voir Non je ne fléchirai pas sous le déses - poir Sans me las - ser je poursuivrai ma". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p*.

AS  
 tâche Dans de no - bles la - leurs sans trêve et sans re - lâ - che Je cherche

The fifth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "tâche Dans de no - bles la - leurs sans trêve et sans re - lâ - che Je cherche". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp*.

## Adagio.

*P* mezzo voce.

AS

-rai l'oubli de mes dou - leurs Sta - bat Ma - ter dolo -

AS

- ro - sa Jux - ta cru - cem la - - cry - mo - sa Dum pende - bat

AS

fi - lius Cu - jus a - - nimange - men - tem Con - tris - tan - tem

AS

et - - dolentem Per transi - vit gla - dius A - tra - vers - son cœur de

AS

mè - re Dé - hor - dant des pei - - ne a - mè - re.

Récit.

*f* *pp*

Passé hélas un glaive sanglant

Qui lavoilà c'est ma

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The vocal line is in a soprano register, starting with a forte (*f*) dynamic and moving to piano (*pp*). The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line. Dynamics range from *f* to *pp* and *sp*.

mère c'est elle Ah! qu'elle est pâle et pourtant qu'elle est

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of the musical score. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. Dynamics include *f*, *pp*, and *sp*.

Andante con moto.

belle Elle cache en son sein le front de son enfant Ô ciel sous cette voûte

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of the musical score. The tempo is marked 'Andante con moto'. The vocal line is more melodic. The piano accompaniment features a prominent triplet in the bass line. Dynamics include *f* and *sp*.

stringendo.

sombre Enveloppé d'horreur et d'ombre Que'est cet homme noir le glaive hors du four-

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of the musical score. The tempo is marked 'stringendo'. The vocal line is more rhythmic. The piano accompaniment is very active with many sixteenth notes. Dynamics include *f* and *pp*.

Récit. Allegro.

-reau? Grand Dieu c'est le bourreau

Detailed description: This system contains the ninth and tenth lines of the musical score. The tempo is marked 'Allegro'. The vocal line is more rhythmic. The piano accompaniment is very active with many sixteenth notes. Dynamics include *f* and *ff*.

Récit. Adagio.

AS

*pp* Ô douleur ô mi\_sère Ma mè\_re ma

mè\_re Ma\_ter do\_lo\_ro - - sa

### B ROMANCE.

Audante con moto. ANGIOLETTA (dans sa chaumière)

1<sup>er</sup> COUPLET. La neige tombe et le ciel est obscur L'hiver est froid et

AN dur — Sou\_dain le ciel s'al\_lu - me La bri\_se fond la bru - me Le so -

Leif radi\_eux S'é\_lan\_ce dans les cieux — Le mois de mai s'a\_van - ce Chan -

ritard. Tempo.

ritard.

AN

tez à cœur pi - eux      Cette aube est l'es - pé - ran - ce      Cette aube est l'espé -

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The vocal line (treble clef) begins with the lyrics 'tez à cœur pi - eux' and continues with 'Cette aube est l'es - pé - ran - ce' and 'Cette aube est l'espé -'. The piano accompaniment (grand staff) consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. Dynamics include *f* and *p*.

AN

AST:      Rit.      *f*      *p*

- ran - ce      Cette aube est l'es - pé - ran - ce      Cette aube est l'espé - ran - ce      Qui

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The vocal line continues with '- ran - ce', 'Cette aube est l'es - pé - ran - ce', 'Cette aube est l'espé - ran - ce', and 'Qui'. The piano accompaniment continues with similar textures. Dynamics include *f*, *pp*, and *p*. A 'Rit.' (ritardando) marking is present above the vocal line.

AS

ANG:      Tempo.

2<sup>me</sup> COUPLET.      parle d'espé - ran - ce      La vague écume et la - rage du flot S'attaque au ma - te -

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The vocal line begins with '2<sup>me</sup> COUPLET. parle d'espé - ran - ce' and continues with 'La vague écume et la - rage du flot S'attaque au ma - te -'. The piano accompaniment features a more active right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line. Dynamics include *p*.

AN

- lot — L'orage et la tem - pête É - cla - tent sur sa - te - te Sans

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves of music. The vocal line continues with '- lot — L'orage et la tem - pête É - cla - tent sur sa - te - te Sans'. The piano accompaniment continues with similar textures. Dynamics include *p*.

madone.      ritard.      a Tempo.

AN

craindre la mort Il cin - gle vers le port — Son cœur a con - fi - an - ce, L'é -

Detailed description: This system contains the ninth and tenth staves of music. The vocal line continues with 'craindre la mort Il cin - gle vers le port — Son cœur a con - fi - an - ce, L'é -'. The piano accompaniment continues with similar textures. Dynamics include *p*. Markings include 'madone.', 'ritard.', and 'a Tempo.'



AN  
 - toi - le brille au nord Cet astre est l'es - pé - ran - ce Cet astre est l'es pé -

Detailed description: This system contains the first line of music. The vocal line (AN) is in a soprano register, starting with a half note 'toi' followed by eighth notes for 'le brille au nord'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a forte (f) dynamic marking.

AST:  
 - ran - ce Cet astre est l'es - pé - ran - ce Cet astre est l'es pé - ran -

Detailed description: This system contains the second line of music. The vocal line (AST) continues with 'ran - ce' and 'Cet astre est l'es - pé - ran - ce'. The piano accompaniment includes a 'cresc.' marking and a piano (pp) dynamic marking.

Récit. 3<sup>me</sup> COUplet. ANG: Tempo.  
 - ce. Angio - let - ta La rou - te est longue et les pieds de l'enfant Sont tout couverts de

Detailed description: This system contains the third line of music. The vocal line (ANG) begins with 'ce. Angio - let - ta' in a recitative style, followed by 'La rou - te est longue et les pieds de l'enfant Sont tout couverts de'. The piano accompaniment features a piano (p) dynamic marking.

AN  
 sang — Un ange a - lors l'a - pel - le l'a - bri - te sous son aî - le Et car -

Detailed description: This system contains the fourth line of music. The vocal line (AN) continues with 'sang — Un ange a - lors l'a - pel - le l'a - bri - te sous son aî - le Et car -'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

ritard. Tempo.  
 - tant de la main Les ron - ces du che - min Il cal - me sa souf -

Detailed description: This system contains the fifth line of music. The vocal line (AN) continues with '- tant de la main Les ron - ces du che - min Il cal - me sa souf -'. The piano accompaniment includes a 'ritard.' marking and a 'Tempo.' marking.

An

- fran - ce Et rend la force à l'or - phelin Cet ange est l'es - pé - ran - ce Cet

An

ange est l'es pé - ran - ce Cet an - ge est l'es - pé -

ASTORGA.

Cet ange est l'es - pé - ran - ce Cet an - ge est l'es - pé -

An

- ran - ce

As

- ran - ce

### C - RÉCIT.

AST: Récit.

ANG:

Angiolet - ta Cher maî - tre vous i - ci Grand Dieu quelle im - pru -

AST:

Au

-den - ce Vous ex - po - ser ain - si Et vous li - vrer à la ven - gean - ce Et pour -

As

- quoi pourquoi me ca - cher Voi - ci deux mois que pai - sible et tran -

As

quille j'habite cet a - sile Où nul ne songe à me chercher Va tout le monde m'ou -

ANG:

As

- blie O maître à maître ne le croyez pas On vous recherche on vous é - pi - e Et la ven -

Au

- gean - ce est sur vos pas Cette é - gli - se vous offre un a - bri - tu - té -

An

-lai-re là vous pou-vez bra-ver la haine et la co-lè-re Par pi-

The first system consists of a vocal line (An) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The piano accompaniment features a series of chords, some with long notes in the bass line.

Allegro.

An

-tié prenez gar-de et fuy-ez le danger Si vous mon-rez qui saura vous ven-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Allegro'. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The piano accompaniment features a series of chords, some with long notes in the bass line.

AST: Récit.

-ger Enfant ta voix m'éclaire Tu me rends à l'espoir Ton cœur me dicte mon de-

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'AST: Récit.'. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The piano accompaniment features a series of chords, some with long notes in the bass line.

As

-voir. Al-lons je poursui-vrai ma tâche commen-cé-e Je repren-

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The piano accompaniment features a series of chords, some with long notes in the bass line.

Adagio.

As

-drai mon œu-vre dé-lais-sé-e Ton cœur me rend le cou-ra-ge et la

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Adagio.'. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The piano accompaniment features a series of chords, some with long notes in the bass line.

ANG.

Allegro.

As  
 foi Al-lez en paix re-posez-vous sur moi  
 8. Sortie d'Astorga.

Au  
 Va cher maître Dieu te pro-  
 cres

As  
 - tè - ge Qu'il é-car-te de toi La hai - ne sa-cri-lè-ge Que ta

Andante maestoso.

Au  
 voix qui l'inspi - re ô mon Dieu mon Seigneur Ré -

An  
 - veil - le son gé - ni - e et ren - dor - - me son

**A — BARCAROLLE.**

*Allegretto.*

ANGIOLETTA.

coeur On vient fu-rons les regards curi-

Ténors.

CŒUR.

Tout se do-re Se co-lo-re Aux rayons du jour — Le

Basses.

Tout se do-re Se co-lo-re Aux rayons du jour —

PIANO.

(Derrière les coulisses)

(Elle entre dans sa chambre)

eux Que l'humble toit me dérobe à leurs yeux,

ciel s'azu-re L'eau murmure Des chansons — d'a-mour Les grands chênes

L'air s'azu-re L'eau murmure Des chansons — d'a-mour Les grands chênes

Et les frê-nes Bercent mol-le-ment Leur couron-né Qui frisson-ne

Et les frê-nes Bercent mol-le-ment Leur couron-ne Qui frisson-ne

Aux baisers — du vent No — le vo — le Ma gondo — le Vo — le vo — le

Aux baisers — du vent No — le vo — le Ma gondo — le Vo — le vo — le

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clef). The vocal lines are in French and feature dynamic markings of *f* and *p*. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and some melodic lines.

sur les flots Que la fol — le Barca — rol — le Frap — pe frap — pe les é —

sur les flots Que la fol — le Bar — ca — rol — le Frap — pe frap — pe les é —

The second system continues the vocal and piano parts. It includes dynamic markings such as *crese.* (crescendo) and *f*. The piano accompaniment features more active melodic lines in the right hand.

- chos — — — — — La gondole paraît au fond de la scène et s'arrête. Sur le fleuve Où s'abreuve

- chos — — — — — Sur le fleuve Où s'abreuve

The third system concludes the page. It features dynamic markings of *mf* and *p*. The piano accompaniment includes a prominent melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

Le chevreuil tremblant ————— No — tre har — que Trace et mar — que

Le chevreuil tremblant ————— No — tre har — que Trace et mar — que

Un sil — lon — d'ar — gent ————— Le zéphi — re Qui soupi — re

Un sil — lon — d'ar — gent ————— Le zéphi — re Qui soupi — re

Nous con — duit — au port ————— Son ha — lei — ne

Nous con — duit — au port ————— Son ha — lei — ne



*cresc.*

Ride à pei-ne L'on-de qui — s'endort

*cresc.*

Ride à pei-ne L'on-de qui — s'endort

*fz* *p*

Vo - le vo - le Ma gon-do - le Vo - le vo - le

*fz* *p*

Vo - le vo - le Ma gon-do - le Vo - le vo - le

*fz* *p*

*fz* *p*

*cresc.*

sur les flots Que la fol-le Bar-ca-rol-le Frap-pe

*cresc.*

sur les flots Que la fol-le Bar-ca-rol-le Frap-pe

*f* *p*

frap - pe les é - chos (Les Seigneurs mettent pied à terre.)

frap - pe les é - chos

*ff* *ff* *ff*

*p*

## B - RÉCIT ET SCÈNE.

L'AURISTAN  
Récit.  $\text{♩}$ 

Moderato

Hal - te messieurs nous y voi - ci

Ma foi l'en - droit est

Ma foi ma foi l'en - droit est

Récit.

Voilà le cloî - tre et voici la re - traite Où je l'enichais la lau -

bien choisi

bien choisi

Moderato.

Andante.

vet-te. Ah mes a\_mis quel talent quelle voix. La syl\_phi\_de lé\_gè\_re Me glis -

- sa dans les doigts Grâce à vous grâce à vous je les - pè\_re Je la tiens cet - te

Moderato.

fois

Mais vo\_yez sur mon âme A ce jen dan\_gereux Il s'ex -

Mais vo\_yez sur mon âme A ce jen dan\_gereux Il s'ex -

- al - te il s'enflam\_me Il est a\_moureux Vo\_yez sur mon âme A ce

- al - te il s'enflam\_me Il est a\_moureux Vo\_yez sur mon âme A ce

jeu dangereux Il s'exal - te et s'en flamme Il est amou -

jeu dangereux Il s'exalte et s'en flamme Il est amou -

- reux

LAURISIAN.  
(Il frappe à la porte de la chaumière.)

- reux Ho là ma belle Ho là quelqu'un ho -

ANGIOLETTA. Andante con moto.

- là Qui m'appelle Qui va - là (Elle entre en scène)

CHŒUR.

La belle fil - le Qu'elle est gentil - le Quel air candide et quels beaux yeux Dieu

La belle fil - le. Qu'elle est gentil - le Quel air candide et quels beaux yeux Dieu

## ANGIOLETTA

Qu'les a -

BALBACES. *p*

(Balbaces entre et se tient à l'écart)

Eh oui c'est el - le C'est

LAURISTAN. *p*

La bel - le fil - le Qui'elle

me pardonne C'est la Ma - done La Vierge qui des - cend des cieux

me pardonne C'est la Ma - done La Vierge qui des - cend des cieux

*p*

Am. - mè - ne Dans ce do - mai - ne Que peuvent - ils - vou - loir de moi Serait - ce un

B. bien la bel - le Je la re - trou - ve Dieu mer - ci Le traître in - fâ - me Que

L. est gen - til - le Quel air can - dide et quels beaux yeux Dieu me pardon - ne C'est

★

An.  
 piè-ge Dieu nous pro-té-ge Mon cœur est plein — d'ef-froi Mon pau-vre

B.  
 je ré-cla-me, J'en suis cer-tain se cache i-ci Eh oui c'est el-le

L.  
 la Ma-do-ne, La Vier-ge qui descend des cieux Label-le

La bel-le fil-le Quel-  
 La bel-le fil-le Quel-

pp

An.  
 cœur est plein d'ef-froi Est plein — d'ef-

B.  
 C'est bien la bel-le Je la re-trou-ve Dieu merci

L.  
 fil-le Qu'elle est gen-til-le Quel air can-dide et quels beaux

-le est gen-til-le Quel air can-di-de et quels beaux yeux Dieu

-le est gen-til-le Quel air can-di-de et quels beaux yeux Dieu

pp

*cresc.* *ff*  
 An. -froi Mon pauvre cœur est plein d'ef\_froi est  
*cresc.* *ff*  
 B. Le traître infâme Que je ré\_cla\_me J'en  
*cresc.* *ff*  
 L. yeux Dieu me par\_don\_ne C'est la Ma\_do\_ne La  
*cresc.* *ff*  
 me par\_don\_ne C'est la Ma\_don\_ne La Vier\_ge qui des\_  
 me par\_don\_ne C'est la Ma\_don\_ne La Vier\_ge qui des\_

Récit.  
 An. plein d'ef\_froi  
 B. suis certain se cache i-ci  
 L. Vier\_ge qui des\_cend des Cieux (à Angioletta) Approche  
 \_cend des Cieux  
 \_cend des Cieux

\*  
(à Angioletta.)

L. *toi, ne tremble pas ma belle. Je t'apporte une bonne et joyeu se nou*

(avec dignité). Andante.

L. *-velle Je viens au nom de l'empereur Il m'a choi-si pour son ambassa*

Andante con moto.

L. *-deur Le prin-ce à sa cour te con-vi-e Il pof-fre sa fa*

L. *-veur Que le mon-de ten-vi-e Il touvre son palais Parmi ses grands chan*

L. *-teurs qui sont l'honneur de l'art Il a mar-qué ta*



1. *p*

pla\_ee Dans un che\_min se\_mé de fleurs Tu vas mar\_

Meno mosso.  
ANGIOLETTA.

1. *p*

\_cher sur leur il\_lus\_tre tra\_ee C'est trop pour moi grand merci monseigneur Ja\_

An.

\_ mais je n'ai mé\_ri\_té tant d'honneur Pour la cour je ne suis pas fai\_te Je

An. *ritard* Tempo 4'. *p*

chante comme la fau\_vet\_te Comme el\_le li\_brement Je veux

An. *ad libitum.* *fp* *colla parte.*

prendre Pessor La cage me fait peur fut-el\_le mè\_me

Allegro moderato.

LAURISTAN (stupéfait.)

dor Comment on me re - fu - se comment comment

LE CHŒUR  
(se moquant de Lauristan.)

*ff* Ha ha ha ha ha quelle mi - ne con -

Ha ha ha ha Ha quelle mi - ne con -

- fuse Ha ha ha quel embar - ras Allons al - lons Il faut le sor - tir de ce

- fuse Ha ha ha quel embar - ras Allons al - lons Il faut le sor - tir de ce

Allegro.

pas.

pas.

*f*

*f*

2 Seconds Ténors.

Ra - di -

2 Secondes Basses.

Tu tri - omphes sûr la scène Tu rè - gnes sur les cours

*p*

- eu - se sou - ve - raine Tu mar - ches sur les fleurs

2 Premières Basses.

Le po - é - te à ta vic -

2 Premiers Ténors.

Au - non - çant ta jeune gloire Au

- toi - re Con - sa - cre tous ses vers

bout de l'u\_ni\_vers. Tout  
 Tout

*p*

This system contains the first two systems of music. The top system shows the vocal line with lyrics 'bout de l'u\_ni\_vers.' and 'Tout'. The piano accompaniment is in the bottom system, marked with a piano (*p*) dynamic.

*leggiro*

ède à ton em\_pi\_re Bon Paine et l'on ad\_mi\_re De se traî\_ner à

ède à ton em\_pi\_re Bon Paine et l'on ad\_mi\_re De se traî\_ner à

*p leggiro.*

This system contains the third and fourth systems of music. The top system shows the vocal line with lyrics 'ède à ton em\_pi\_re Bon Paine et l'on ad\_mi\_re De se traî\_ner à'. The piano accompaniment is in the bottom system, marked with a piano (*p*) and *leggiro* tempo.

*cresc* - - - *ff* *p*

tes ge\_noux Cha\_cun se\_ra jaloux Gnet\_tant l'ins\_tant pro\_pi\_ce Au

*cresc* - - - *ff* *p*

tes ge\_noux Cha\_cun se\_ra jaloux Gnet\_tant l'ins\_tant pro\_pi\_ce Au

*cresc* - - - *ff* *p*

This system contains the fifth, sixth, and seventh systems of music. The top system shows the vocal line with lyrics 'tes ge\_noux Cha\_cun se\_ra jaloux Gnet\_tant l'ins\_tant pro\_pi\_ce Au'. The piano accompaniment is in the bottom system, marked with *cresc*, *ff*, and *p* dynamics.

*cresc*

gré de ton ca\_pri - ce Par\_mi les prin\_ces et les rois Tu peux — fi -

gré de ton ca\_pri - ce Par\_mi les prin\_ces et les rois Tu peux — fi -

*f* *ff*

\_xer ton choix Par\_mi les princes et les rois Tu peux — fi - xer —

\_xer ton choix Par\_mi les princes et les rois Tu peux — fi - xer —

*Più mosso, quasi presto.*

ton choix Tout cède à ton em\_

ton choix Tout cède à ton em\_



- pi - re Lon t'aimé Ton pad - mi - re, De se traîner à tes genoux Cha -

- pi - re Lon t'aimé Ton pad - mi - re, De se traîner à tes genoux Cha -



- cun chacun se - ra jaloux Guet - tant l'instant pro - pi - ce Au gré de ton ca -

- cun chacun se - ra jaloux Guet - tant l'instant pro - pi - ce Au gré de ton ca -



- pri - ce Par - mi les princes et les rois, Tu peux li - xer

- pri - ce Par - mi les princes et les rois, Tu peux Tu

fi\_xer ton choix Tu peux fi\_xer ton choix Tu peux fi -  
 peux fi\_xer, fi - xer ton choix Tu peux tu peux fi - xer ton choix fi -

- xer ton choix Tu peux fixer ton choix Tu peux -  
 - xer ton choix Tu peux fixer ton choix Tu

*p* *ff* *ff*

fi\_xer ton choix Tu peux fi\_xer ton choix Tu peux fi -  
 peux fi\_xer ton choix Tu peux fi\_xer tu peux fi\_xer ton choix fi -

- xer \_\_\_\_\_ ton choix Tu peux fixer ton choix Tu  
 - xer \_\_\_\_\_ ton choix Tu peux fixer ton choix Tu

*p* *crese e string*  
*p* *crese e string:*  
*p* *crese e string:*

peux fixer ton choix Tu peux fixer ton choix fi - xer ton choix.  
 peux fixer ton choix Tu peux fixer ton choix fi - xer ton choix.

*ff*  
*ff*

Tu peux \_\_\_\_\_ fi -  
 Tu peux \_\_\_\_\_ fi -

*ff*  
*ff*  
*f*  
*ff*



ANGIOLETTA.

- xer — ton choix

- xer — ton choix

As —

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top system has a vocal line in G major with lyrics '- xer — ton choix' and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with lyrics '- xer — ton choix' and the piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Récit

An

- sez Si vous ne sa\_vez pas respec\_ter — u\_ne femme N'outragez pas du

*p* *f*

Detailed description: This system is marked 'Récit' and 'An'. It features a vocal line with lyrics '- sez Si vous ne sa\_vez pas respec\_ter — u\_ne femme N'outragez pas du'. The piano accompaniment is sparse, with chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. Dynamics markings *p* and *f* are present.

Andante

an

moins la prêtres\_se de Part

Quel air su\_per-be et quel re\_

Quel air su\_per-be et quel re\_gard

*pp*

Detailed description: This system is marked 'Andante' and 'an'. It features a vocal line with lyrics 'moins la prêtres\_se de Part' and 'Quel air su\_per-be et quel re\_'. The piano accompaniment is more active, with a flowing eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand. Dynamics markings *pp* and *f* are present.

-gard Quel no\_ble cœur Quel - le â - me Quel no - ble cœur quelle  
 Quel no\_ble cœur quel - le â - me Quel no - ble cœur quelle

*f* *p* *rit.*

Récit.  
ANGIO:

Andante.

E art est sa\_cré c'est un présent de Dieu Ne le profa\_nez pas n'en faites

â\_me

â\_me

Andante.

pas un jeu.

*p*

6

## C-RÉCIT et AIR.

Andante sostenuto. ANGIO:

An. *p* Banni du ciel er - rant et soli -

- tai - re L'aigu de la dou - leur s'en - vo - la vers la ter - re Et

An. Dieu lui fix - a pour sé - jour Le cœur de l'homme encor vier - ge d'a -

- mour L'homme connut a - lors la peine et les a - lar mes Pour la premiè - re

ten. ten.

Ped. Ped. Ped.

Ped.

An.

fois il vit couler ses larmes Mais le Seigneur en le voyant seuffrir A la pi-

*dim.* *pp* *p* *p*

An.

-tié sentit son cœur s'ouyrir Et pour ta - rir ses pleurs et conso - ler son

*string* *p string*

An.

à-me Il ver - sa sur sa lè - vre un rayon de sa flam - me Et fit é - panon -

*Adagio.* *pp*

An.

-ir dans les sons de la voix Ladou - ce mé - lo - die et la chanson des

*poco a poco cresc.*

An.

bois

*ff*

An.

An.

sain - te harmo - ni - e ô fleur du gé - ni - e ô ray - on du ciel ô

An.

fé - e ô dé - es - se Cé - leste enchante - res - se Ta main qui nous ca -

*pp* *Meno mosso.*

*pp colla parte.* *rall:*

An.

- res - se, Nous verse avec lar - ges - se Un bau - me plus doux que le miel -

*string:* *ritard.*

*string:* *ritard.*

An.

ô sain - te harmo - ni - e ô fleur du gé - ni - e o ray -

*Tempo.*

*ff* *p*

An.  
 - on du ciel ô sain - te harmo - ni - e ô ray - on rayon du

*cresc.* *rit.*

*cresc.* *p*

Tempo.  
 An.  
 ciel  
 BALBACES.  
 LAURISTAN.  
 Quels accents quel doux écho du ciel  
 Quels accents quel doux écho du  
 Quelle voix quel doux écho du ciel  
 Quelle voix quel doux écho du ciel

*p*

ANGIO:  
 Ô lan - gue di - vi - ne Quel'enfant en ou -

*p* *cresc.* *f* *p*

An.

\_vrant lesyeux Sou\_pi - re et de - vi - ne Comme undernier é - cho des cieux Où

An.

la paro\_le ex\_pi - re Commen - ce ton em\_pi - re Toi seu - le peux tra -

An.

\_dui - re Le chas\_te dé\_li - re D'un co\_ur amoureux Ô sainte harmo -

B.

BALBACES. *p*

Grand Dieu qu'elle est

Quelle voix quel

Quelle voix quel

An. *ni - e ô fleur du gé - ni - e*

B. *bel - le Quel no - ble froit quel air al - tier Pour*

L. *C'est vraiment admi - rable on ne chan - te pas mieux*

*art di - vin. Quel ta - lent et quel entrain*

*art di - vin. Quel ta - lent et quel entrain*

An. *ô ray -*

B. *ê - tre ai - mé d'el - le Je veux bra - ver le*

L. *Quel - le voix ado - rable et quel*

*ô bon - heur ô char - me é - tran - ge On di - rait le*

*ô bon - heur ô char - me é - tran - ge On di - rait le*

*Lauristan. p*



An.   
 - ou du ciel ô fé - e ô dé -  
 B.   
 mon - de entier Sa dou - ce voix de si - rè - ne Sa  
 L.   
 art merveilleux e'est vrai - ment admi - rable on ne  
 chant d'un an - ge. Quelle voix quel art di -  
 chant d'un an - ge. Quelle voix quel art di -

An.   
 - es - se Cé - les - te en - chante - res - se  
 B.   
 voix me charme et m'en - traî - ne La -  
 L.   
 chan - te pas mieux Quel - le voix a - do - rable et quel  
 - vin Quel ta - lent et quel en - train Ô bon -  
 - vin Quel ta - lent et quel en - train Ô bon -

*cresc.*

An. Ta main nous ver - se a - vec lar - ges - se Un baume plus

B. - mour en vainqueur Pé - nètre en mon cœur La - mour m'en i - vre et m'en -

L. art merveilleux quel art merveilleux quel art mer - veil -

- heur ô char - me é - tran - ge On di -

- heur ô char - me é - tran - ge On di -

*cresc.*

*cresc.*

An. doux plus doux *ff* que le

B. - chaî - ne Il faut su - bir sa loi . Il faut qu'elle soit à

L. - leux *ff* Quelle voix a - do - rable et quel art merveil -

- rait la voix d'un an - ge

- rait la voix d'un an - ge

*cresc.*

8

Au. miel

B. moi

L. - leux

Et - amour en vainqueur

quel art merveil - leux

*ff* Quel - le voix quel art di - vin Quel ta - lent et *dim.*

*ff* Quel - le voix quel art di - vin Quel ta - lent et *dim.*

*ff* *dim.*

An. *p* *poco a poco* *ritard* - - - - -

O sain - te harmo - ni - e O sain - te harmo -

*dim.* Pé - nètre en mon cœur

*dim.* quel art merveil - leux

*p* *poco a poco.* quel entrain Ô bonheur ô charme étran - ge

*ritard* - - - - -

quel entrain *pp* Ondi - rait la voix d'un

*p* *poco a poco.* *ritard* - - - - - *pp*

An.

- ni - e Fleur du gé - ni - e Rayon du ciel \_\_\_\_\_ ô

an - ge!

*p*

Tempo 1<sup>o</sup>

An.

fé - e ô dé - es - se Ta main d'enchan - tes - se Nous ver - se a - vec lar -

B.

BALBACES *p*

Ea - mour m'en - ivre il m'en -

L.

LAURISTAN. *p*

C'est vrai -

*p*

Quel - le voix quel

*p*

Quel - le voix quel

*p*

An. *tr.*  
 - ges - - se Un bau\_me plus doux que le miel  
 B. *tr.*  
 - chaî - ne Il faut su\_bir sa loi  
 L.  
 - ment admi - rable on ne chan - te pas mieux Quel - le voix ra - vis -  
 art di - vin Quel ta - lent et quel en - train  
 art di - vin Quel ta - lent et quel en - train  
*tr.*  
 An. *cresc.*  
 B. *cresc.*  
 L. *cresc.*  
 - san - te quel art - - - - - merveil - leux  
 o bonheur - - - - - ô charme é - tran - - - - ge  
 o bonheur - - - - - ô charme é - tran - - - - ge  
*cresc.*

An. *sain - - te har - mo - ni - e Ô fleur du gé - ni - e ô ray -*

An. *- on du ciel Ô sain - te har - mo - ni - e Ô ray - on rayon du*

*ritard.*

*Tempo.*

An. *ciel Ô sain - te har - mo - ni - e sîn*

B. *Il faut qu'elle soit à*

L. *C'est su - per - be admi - rable on ne chan - te pas mieux Quel - le*

*Quel - le voix quel art di - vin Quel ta -*

*Quel - le voix quel art di - vin Quel ta -*

An fleur du gé - ni - e O  
 B moi Il faut qu'elle soit à moi  
 L voix a - do - rable et quel art merveil - leux  
 - lent et quel en - train  
 - lent et quel en - train

An — rayon du ciel O sainte harmo - ni - e O  
 B Il faut qu'elle soit à  
 L *pp* Quelle voix ad - mi - rable et quel art merveil - leux quelle  
*pp* Quel - le voix quel art di - vin Quel ta -  
*pp* Quel - le voix quel art di - vin Quel ta -

Au. fleur du gé - ni e O fleur du gé -  
 B. moi Il faut qu'elle soit à moi  
 L. voix ad - mi - rable et quel art merveil - leux  
 - lent et quel en - train  
 - lent et quel en - train

Au. - ni e ah ah  
 B. Il faut qu'elle soit à moi Il  
 L. *p* Quel art quel art merveilleux Quel art quel art merveil  
 Quel - le voix quel art di - vin Quel talent et  
 Quel - le voix quel art di - vin Quel talent et  
*crise.*



An. *f* ra - you ra - yon du

B. *f* faut qu'elle soit à moi Il faut qu'el - le soit à

L. - leux Quel art mer - veil - leux quel art merveil -

quel en - train Quel - - le voix quel art di -

quel en - train Quel - - le voix quel art di -

An. ciel \_\_\_\_\_

B. moi \_\_\_\_\_

L. - leux \_\_\_\_\_

- vin \_\_\_\_\_

- vin \_\_\_\_\_

*ff*

## D — SCÈNE ET ENSEMBLE.

BALBAGES. (S'avangant)

Andante.

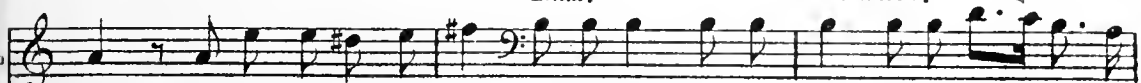
Agitato. ANG:



Messieurs permettez - moi d'applaudir — la si - re — ne C'est lui c'est

BALB:

Andante.



lui grand Dieu je crois rê - ver Son ta - lent mé - ri - tait la fa - veur — sou - ve -

Agitato.  
ANG:Récit.  
BALB:

-rai - ne Comment le pré - ve - nir et comment le sau - ver Pourtant n'es pé - rez

Andante.



pas que votre voix — l'en - traîne C'est i - ci — que la - mour la retient et l'en -

## Moderato.

CHŒURS CAVALIERS.

*p*

Elle ai\_me elle ai\_me elle ai\_me elle

Elle ai\_me elle ai\_me

Elle ai\_me elle ai\_me

*p*

ANGIOLETTA.

Il a lu dans mon â\_me il connaît mes

ai\_me a\_dieu a\_dieu mes beaux projets

a\_dieu vos beaux projets vos beaux pro-

\_dieu a\_dieu a\_dieu vos beaux pro-

## Allegro.

An  
\_crets —

BALB: (à Angioletta d'une voix étouffée.)

B  
C'est i - ci je le sais que se ca - cheton maître

\_jets —

\_jets —

*sp*

ANG: BALB: ANG:

Grà - ce grà - ce Je veux qu'on me li - vre le traître Hé -

*sp*

BALB:

An  
\_las pardonnez - lui Lui pardon - ner ja - mais Pour -

*ff* *pp*

## Meno mosso.

B

- tant tu peux sauver sa tête Et de vant ta beauté ma co\_lè - res ar\_rête Je

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is a bass clef with a vocal line. The bottom line is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo is 'Meno mosso'. The lyrics are: '- tant tu peux sauver sa tête Et de vant ta beauté ma co\_lè - res ar\_rête Je'. The piano part features chords and some melodic lines with slurs.

## Adagio.

## Allegro. ANG:

B

l'ai meso is à moi so is à moi Et je renonce à ma ven\_gan\_ ce Arrière in\_

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The top line is a bass clef with a vocal line. The bottom line is a grand staff for piano accompaniment. The tempo changes from 'Adagio' to 'Allegro'. The key signature changes to one sharp (F#). The lyrics are: 'l'ai meso is à moi so is à moi Et je renonce à ma ven\_gan\_ ce Arrière in\_'. The piano part includes dynamic markings 'p' and 'sf'.

An

\_fâme arrièrè é loig\_nue-toi En Dieu je mets ma confi\_ an\_ ce En

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The top line is an alto clef with a vocal line. The bottom line is a grand staff for piano accompaniment. The tempo is 'Allegro'. The key signature has two sharps (F# and C#). The lyrics are: '\_fâme arrièrè é loig\_nue-toi En Dieu je mets ma confi\_ an\_ ce En'. The piano part includes dynamic markings 'cresc.' and 'f'.

## Allegretto.

An

Dieu je mets mon espoir et ma foi

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of music. The top line is an alto clef with a vocal line. The bottom line is a grand staff for piano accompaniment. The tempo is 'Allegretto'. The key signature has two sharps (F# and C#). The lyrics are: 'Dieu je mets mon espoir et ma foi'. The piano part includes dynamic markings 'p' and 'cresc.'.

ANGIOLETTA.

*p*  
Son crime et son au - da - ce Me frappent de stu -

GALBACES.

*p*  
En vain ce cœur de gla - ce S'ar - ra - che de mes bras Bien -

LAURISTAN.

*p*  
Puis qu'el - le m'est re - bel - le Et puisqu'el - le me

CHŒUR.

*p*  
Le vent du soir sé - lè - ve Voi - ci la fin du jour Sor -

*p*  
Le vent du soir sé - lè - ve Voi - ci la fin du jour Sor -

*f*  
- peur Et son re - gard me gla - ce

*f*  
- tôt à mon au - da - ce Bien - tôt tu cè - de - ras tu cè - de - ras —

*f*  
fuit J'en - lè - ve - rai la bel - le Dans l'om - bre de la nuit —

*f*  
- tons de no - tre rê - ve C'est l'heu - re du re - tour —

*f*  
- tons de no - tre rê - ve C'est l'heu - re du re - tour —

Au *Al* je fré\_mis j'ai peur Son crime et son au\_da\_ce Me  
 B *dim.* En vain ce cœur de gla\_ce S'ar\_ra\_che de mes  
 L *dim.* Puis\_qu'elle m'est re\_bel\_le J'en\_

*dim.* Le vent du soir s'é\_lève Voi\_ci la fin du  
*dim.* Le vent du soir s'é\_lève Voi\_ci la fin du

Au frappent de stu\_peur Me frap\_pent de stu\_

B bras Bien\_tôt à mon au\_da\_ce Bien\_tôt tu cède\_

L \_lève\_rai la bel\_le Dans l'ombre de la nuit de la

*f.* jour Sor\_tons de no\_tre rê\_ve C'est l'heu\_re du re\_

*f.* jour Sor\_tons de no\_tre rê\_ve C'est l'heu\_re du re\_

An. *p* - peur Voici le soir le jour s'en-  
 B. *p* - ras Voici le soir le jour s'en-  
 L. *p* nuit Voici le soir le jour s'en-  
 -tour Les pre-miè-res é-toi-les Par-sè-ment les voi-les Dont Phé-  
 -tour Les pre-miè-res é-toi-les Par-sè-ment les voi-les Dont Phé-

An. - fuit  
 B. - fuit Voici le soir  
 L. - fuit Voici le soir  
 - bus a-mou-renx En-ve-lop-pe les cieux Et la lu-ne se-  
 - bus a-mou-renx En-ve-lop-pe les cieux Et la lu-ne se-



An  
Voici le soir      Voici la nuit

B  
Voici le soir      Voici la nuit

L  
Voici le soir      Voici la nuit

- rei - ne I - non - de la plai - ne De la pâ - le clar - té Des

- rei - ne I - non - de la plai - ne De la pâ - le clar - té Des

An  
Voici le soir

B  
Voici le

L

(En sortant lentement)

nuits d'é - té      Bel - le si - rè - ne

nuits d'é - té      Bel - le si - rè - ne

Au *Voici la nuit*  
 B *soir* *Voici la nuit*  
 L *Voici le soir* *Voici la*  
 Jus - qu'au re - voir  
 Jus - qu'au re - voir

Au *Voici la nuit*  
 B  
 L  
 nuit  
 Re - pose en paix bon - soir bon - soir bon -  
 Re - pose en paix bon - soir bon - soir bon -  
 Re - pose en paix bon - soir bon - soir bon -

pp  
 An *Voi - ci la nuit*  
 B *Voi-ci la nuit*  
 L *Voici la*  
 -soir      hou-soir  
 -soir      hou-soir

B *Voici la nuit*  
 L *nuit*      *Voici la nuit*  
 pp *Au re - voir*      *Au re -*  
 pp *Au re - voir*      *Au re -*  
 pp      dim.

B

Voici la nuit

L

Voici la nuit

voir

voir

*p*

*p*

B

L

*p* bon - soir

*mf* bon - soir

*p* bon - soir

*mf* bon - soir

*p*

## ANGIOLETTA.

Récit.

An

Il sont par-

*ppp*  
bon - soir

*ppp*  
bon - soir

An

- tis ahl je me sens re\_nai\_tre Et main\_te\_nant couronstrouver mon maître Il y

An

va de ses jours Que le Ciel nous pro\_tège et nous prê\_te se -

RÉCIT ET AIR.

Moderato.

ANGIOLETTA.

-COUPS (Elle sort vivement) Arrive par la droite une  
espressione.

PIANO. *p.* *p.*

gondole. Eléonore en descend, donne des instructions à son guide qui s'éloigne, puis

s'avance lentement en scène. Elle est voilée.

cresc. *mf*

*dim.* *p.*

*f*

Voici le cloître et voilà la chan-

-mière Je ne trompe pas mon Dieu je te bé-nis C'est sa sainte lu-

*p* *sf* *pp*

-mière Qui di-ri-ge mes pas C'est toi qui me permets de sauver l'inno-cence Des es-pi-

-ous dont la ven-geance dont la ven-geance a\_vait ar\_mé le bras A\_vaient en-

*f* *p*

-fin dé\_couvert sa re-tra\_i-te Demain peut-être al\_lait tom\_ber sa

E  
 t<sup>e</sup> - te Sous les coups meurtri - ers de lâches as - sas - sins Mais le

E  
 Ciel qui voulait dé - jouer leurs des - seins Me condui - sit sur la tra - ce du

*Audante.*  
 E  
 cri - me Et me choi - sit pour sauver la vic - ti - me

E  
 Pauvre As - tor - ga je fai - mais Ma - gré moi je l'aime en -

E  
 - co - re Oui je l'aime je l'a - do - re Et pourtant le sort tu le sais Nous se -



poco animato.

E

- pa - re pour ja - mais J'inspirais ton gé - ni - e Et ta gloi - re bé -

poco animato.

E

- ni - e Rejai - llis - sait jus - que sur moi Mais à - me fai - ble et sans cou -

*p*

E

- rage Au premier souf - fle de l'o - ra - ge J'ai lâ - chement trahi - ta

*fp*

E

foi Et main - te - nant que le voi - le se lè - ve Je

*cresc.*

E. *cresc.*  
 pleure hélas sans trê\_ve Je pleu\_re sans trê\_ve Le souve\_nir de ces beaux  
*cresc.* *p*

E.  
 jours. Et mon bon\_heur et mon bon\_heur et mes a\_mours é\_vanon\_

*cresc.*

*f*

Tempo.

*p*

E. *cresc.* *f* Tempo. *p*  
 \_is comme en un rê\_ ve Pauvre As\_

*cresc.*

E. *p*  
 \_tor \_ ga je \_ l'ai\_mais Mal \_ gré

*cresc.* *pp*

E. moi je t'ai - me en - co - re Oui je

E. t'ai - me je t'a - do - re Oui je

*animato.* *cresc.*

E. t'ai - me je t'a - do - re Pauvre Astor - ga je t'ai -

*Tempo 1<sup>o</sup>* *dim*

E. - mais Mal - gré moi. je

*cresc.* *dim*

*animato.*

E. fai - me en - co - re Oui je fai - me je ta - do - re Et pour

*cresc.*

E. - tant le sort tu le sais Nous sé - pa

*cresc.*

*Tempo!*

E. - re pour ja - mais Nous sé - pa - re nous sé - pa - re nous sé - pa - re pour ja -

*p* *pp rit:*

(Elle entre dans la chaumière d'Angioletta.)

E. - mais

## A-RÉCIT ET SCÈNE.

BALBACÈS.

Moderato. (Entrée de Balbacès)

PIANO.

Récit. BALBACÈS.

Ils sont dé - jà bien loin ils ont per - du ma

tra - ce. Avançons-nous dans l'ombre de la nuit Le Dieu d'a - mour se - conde mon au -

- da - ce Sa voix chante en mon cœur et sa main me conduit C'est en lui que j'es -

Adagio.

FLÉONORE.

B. -père à lui je m'abandonne

E. Personne hé

*p* *pp cre* *scen* *do.*

Moderato.

E. -las. personne. O ciel j'entends des pas

B. Gest elle Tu veux me

BALBACÈS.

Récit.

E. Ah grand Dieu cet te

B. fuir mi - gnon ne

(Elle veut fuir. Balbacès lui saisit la main)

E. voix Je ne me trompe pas

B. Angiolet - ta. Pourquoi ton cœur m'est-il re-

*p*

Moderato.

B. *bel le* Pourquoi t'échapper de mes bras N'entends - tu pas le bonheur qui t'ap -

- pel - le Je t'ai - me. Lais - se - moi te le di - re tout

Andante con moto.

## (B) CAVATINE.

*dolce.*

B. bas Res - te en - co - re res - te en - co - re Lais - se - moi t'ou -

*rit.* Tempo. *cresc.*

B. - vrir mon cœur Ton sou - ri - re c'est l'au - ro - re C'est l'au - ro - re de

*rit.* Tempo. *f.*

B. mon bonheur Dis un mot - mon nomma cou - ron - ne Ja - ban.

B. *rit.* *pp*

\_ don - ne tout sans re - gret. Je pré - fé - re Ta chaumière

B. *ritard.* *Tempo.* *p*

Aux splendeurs aux splendeurs d'un palais Res - te en - co - re

B. *p* *Ped.*

Res - te en - co - re Lais - se - moi ouvrir mon cœur

B. *p* *Ped.*

Ton sou - ri - re c'est l'au - ro - re C'est l'au -

B. *rit.* *Tempo.* *pp*

- ro - re de mon bon - heur de mon bonheur. de mon bonheur



C. SCÈNE.

Moderato. ÉLÉONORE.

E. Ah quel op-pro-bre      Quel affront quelle in-fami-e      Fu-yons Que ma fu-

*fp*

E. -reur ne me tra-his-se pas

B. RALBACES.      Ainsi donc c'est en vain      que ma voix te sup-

*f*

B. -pli-e      C'est en vain qu'à tes pieds      mon orgueil s'humi-lie      Eh bien c'est malgré

*f*

B. toi que tu m'ap-par-tien-dras      Malgré toi je te suis je m'at-ta-che à tes

*p*

*e* **ÉLÉONORE** *Récit.* *b*

*pas* Ar - ri - re mi - sé - rable ar - ri - è - re ar - ri - è - re in -

*Andante.*

*f* - fà - me!

O ciel quelle est cet - te fem - me Angio - let - ta par - le est - ce

*f* *p* *crese*

(ôtant son voile)

*Lento.*

Non per - fi - de c'est moi Oui per - fi - de c'est moi C'est ta femme outragée et pli -

*f* *p*

toi

*f* - ant sous la hon - te C'est ta femme en - tends - tu, qui te demande compte.

Allegro moderato.

E. Et qui n'a plus pour toi que mépris

E. que mépris et qu'horreur  
BALBACES.  
B. Toi qui par les si haut

B. Récit.  
BALBACES. Moderato.  
n'es-tu donc pas coupable Toi qui viens dans la nuit adu\_tè re, exe -

E. *riten.* Andante.  
\_crable Retrouverton séduc\_teur Toi qui viens lâ\_che\_ment lui li\_vrer mon hon\_

Récit.

B. *mf*  
 -neur Mais ç'en est trop ton cri-me ap-pel-le la ven-

Moderato.

ÉLÉONORE.

B. *p*  
 -gean-ce Pro-tè-ge-moi mon Dieu mon Dieu pro-

E. -tè-ge l'in-no-cen-ce

BALBACES.

(il veut l'entraîner)

B. Tu vas mou-ri-

ÉLÉONORE.

E. Non. laisse-moi

ASTORGA.

(Astorga paraît et s'avance)

Quel est ce bruit

As. *f*

Prépare-

B. *ff* *f*

104

A. Ciel C'est Angio-let-ta qui gémit et qui pleu - re

B. -toi

Récit.

A. Mi - sé - ra - ble ban - dit res - pec - te cette en -

Moderato. ÉLÉONORE.

E. C'est As - tor - ga c'est le ciel qui m'en -

A. ASTORGA. - fant si - non voi - ci ta dernière heure

B. BALBACES. C'est lui

-tend Mais pour sauver mes jours je souffri - rais qu'il meu - re Non Dieu me le dé -

(à Balbacès)

E. *fend* Partons, je suis prête à te suivre Partons

A. ASTORGA. Qu'entends-je ô ciel Hé.

A. -las. hé-las je suis mau-dit Elle aussi ma-bandon-ne elle aussi metra-

A. -hit — (Il laisse tomber sa tête dans ses mains et reste quelques moments abimé dans sa douleur

B. BALBACÈS. 2

Tous les deux à la fois le démon me les li-vre

Andante.

ASTORGA.

A. puis brusquement il se relève et se dresse devant Balbacès) Quels que soient ta nais-san-çe et ton

A. *nom et ton rang* *Je te don - ne ma vie et mon*

A. *sang pour ton sang* *BALBACES.* *Récit.*

B. *Al - lons c'est bien en*

*Allegro.* *(Ils se battent.)* *(1<sup>re</sup> botte.)*

B. *gar - de*

*ÉLÉONORE.* *(2<sup>me</sup> botte.)*

*A l'ai - de* *à*

(5<sup>me</sup> botte.)

E. *Pai - de au secours*

E. *au secours à la gar - de*

Récit.

BAL: (il tombe.)

Allegro.

*Ô trahison du sort Je suis frap\_pé Je suis mort Il s'affaisse.*

D-SCÈNE.

*aux pieds de la madone. Astorga épouvanté reste le fer à la main. Le peuple accourt*

*de toutes parts.*



A\_ler - te a - ler - te au meurtre Un

A\_ler - te a - ler - te au meur - tre au meurtre Un

The first system consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major (one flat), with lyrics 'A\_ler - te a - ler - te au meurtre Un'. The middle staff is the bass line, also with lyrics 'A\_ler - te a - ler - te au meur - tre au meurtre Un'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

homme est là qui râ - le A son secours il faut courir

homme est là qui râ - le A son secours il faut courir A\_ler te a -

The second system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics 'homme est là qui râ - le A son secours il faut courir'. The middle staff is the bass line with lyrics 'homme est là qui râ - le A son secours il faut courir A\_ler te a -'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

A\_ler te a - ler - te au meur - tre Hé - las comme il est pâ -

- ler - te au meurtre a - lerte a - ler - te Hélas comme il est pâ -

The third system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics 'A\_ler te a - ler - te au meur - tre Hé - las comme il est pâ -'. The middle staff is the bass line with lyrics '- ler - te au meurtre a - lerte a - ler - te Hélas comme il est pâ -'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Meno mosso.

ASTORGA. (comme en délire)

-le Il perle souffle il va mou - rir

Au - gio - let - ta

-le Il perle souffle il va mou - rir

A. ANGIO. (courant vers lui)

ma voix — en vain l'appel - le Maî - tre me voi - là

ASTO. (l'écartant doucement)

Non Non non ce n'est plus el - le Ein -

A. - gra - te hélas m'est in - fi - dè - le J'ai per - du pour ja -

Tempo.

— mais Cet an — ge que j'ai — mais —

LAURISTAN. (penché sur Balbacès)

Ô sur — pri — se cru — el — le Bal — ba — ces frap pé — — — — — d'une atteinte mor.

ASTORGA.

— tel — le Bal — ba — ces ah Dieu l'a — vait con — dam — né

BALBACÈS. (se dressant convulsivement)

Amour de ma main Je meurs assassi — né A — mis je meurs vic.

An.  
 D'un cri - me

E.  
 Allegro. D'un cri - me

B.  
 - ti - me D'un guet à pens d'un cri - me Récit  
Livez cet

D'un cri - - me d'un cri - me  
 D'un cri - - me d'un cri - me

Allegro.

B.  
 hom - me au magis - trat C'est un bandit un scélé - rat Di - gne du dernier sup -

- pli - ce L'infâ - me Sa haine me poursuit jus qu'au bord du tombeau

ASTORGA.

Adagio.

stru - - gen -

BALBACES.

B. *f*

Où tu mourras l'écha-faud te ré -

- do

Récit.

Andante.

B. *f* *fp* *fp*

- cla - me Tu mourras comme un in - fâ - me Et je se -

ANGIOLETTA. *f*

ÉLÉONORE. *f*

An. *f*

E. *f*

B. *f*

- rai ven - gé par la main du bour - reau (il retombe)

O blas - phé -

O blas - phé -

O blas - phé -

*cre* - *sen* - *do.*

An.  
\_ me

E.  
\_ me

L.  
LAURISTAN. *p*  
Il est mort

\_ me

\_ me

*pp*

### E-QUINTETTE avec CHŒUR.

Largo.

ANGIOLETTA.

*p*  
O vier - ge immor - tel - le O rei - ne des cieux Pa -

ÉLÉONORE.

*p*  
O vier - ge immor - tel - le O rei - nes

An. *tron - ne fi - dè - le Des cœurs malheureux - Tu*

E. *cieux Pa - tron - ne fi - dè - le Des cœurs malheureux*

An. *vois mes a - lar - mes Ma pei - ne et mes lar - mes Ex -*

E. *Tu vois mes a - lar - mes Ma pei - ne et mes*

An. *- au - ce moi ex - au - ce moi prê - te nous ton se -*

E. *larmes Exau - ce moi exau - ce moi ex - au - ce moi prê - te*

*p* *Seigneur* *p* *Seigneur* *cresc.* *en - tends nos*

*Seigneur* *seigneur* *en - tends nos*

An. *pp* *ritard.* *Tempo.*  
 \_ cours Et veil - le sur ses jours

É. *pp* *ritard.*  
 moi ton secours, Veille sur ses jours

As. *p*  
 Ô vier - ge immor -  
 L'OFFICIER. *p*  
 En

La. LAURISTAN. *p*  
 Sa douleur me fait

*pp* *ritard.* *Tempo.*  
 VOEUX en - tends nos VOEUX  
 VOEUX en - tends nos VOEUX

As. *p*  
 \_ tel - le O rei - ne des cieux Pa -  
 vain mi - sé - rable tu pâlis d'ef - froi

La. pei - ne Mais par ma foi Cette fois la sirène Est bien à



A. *dim.*  
 - tron - ne fi - dè - le Des cœurs malheu -

PO *dim.*  
 Ton bras est cou - pa - ble mal - heur mal - heur à

La *dim.*  
 moi Sa dou - leur me fait pei - ne Mais par ma

A. *mf*  
 - reux Sa hai - ne iupla -

PO *mf*  
 toi Ton bras est cou -

La  
 foi Cette fois la si - rène Est bien à moi Eh

*pp*  
 Sei - gneur re -

*pp*  
 Sei - gneur re -

*p*

As. *pp*  
- ca - ble Me frap - pe et ma - ca - ble

10. *pp*  
- pa - ble Mal - heur à toi

L. *pp*  
oui la si - rène Est bien à moi Eh oui la si - rène Est bien à

*pp*  
- cois son â - me au sein des cieus

*pp*  
- cois son â - me au sein des cieus

As. *cresc.*  
Par pitié sauve moi — Mon cœur n'a plus d'espoir qu'en

10. *cresc.*  
malheur malheur à toi — à

L. *cresc.*  
moi La si - rène - ne la si - rène Est bien à

*cresc.* *fp*

A. *toi* ——— *O vier - ge immor -*

io *toi* ——— *Ton bras est con -*

L. *moi* *pp* ——— *je tiens la si -*

*Re - cois son â - me au sein des cieux*

*pp* *Re - cois son â - me au sein des cieux*

ANGIOLETTA.

A. *- tel - le* *O rei - ne des*

io *- pa - ble* *Malheur ——— à*

L. *- rè - ne* *Elle est ——— à*

*Re - cois son â - me au sein des cieux*

*Re - cois son â - me au sein des cieux*

A. *p.*  
 cieux O vier - ge im - mor -  
 E. O vier - ge im - mor -  
 A. *p.*  
 O vier - ge im - mor - tel - le  
 T. *p.*  
 toi Ton bras est cou - pa - - - ble  
 L. *p.*  
 moi Je tiens la si - rè - - - ne

An. *poco - a - - poco.*  
 - tel - - - le O vierge im - mor -  
 E. *poco - a - - poco.*  
 - tel - - - le O vierge im - mor -  
 As. *poco - a - - poco.*  
 O vierge im - mor - tel - - - le  
 T. *poco - a - - poco.*  
 En vain mi - sé - ra - - - ble  
 L. *poco - a - - poco.*  
 Je tiens la si - rè - - - ne

*cresc.*  
 An. - tel - le O rei - ne des cieux O *ff*

*cresc.*  
 E. - tel - le O rei - ne des cieux O *ff*

*cresc.*  
 As. O rei - ne des cieux O *ff*

*cresc.*  
 Tén. En vain tu pâ - lis d'ef - froi Ton *ff*

*cresc.*  
 L. Elle est bien à moi Ses *ff*

*ff*  
 Sei -

*ff*  
 Sei -

*cresc.*  
 8

An.  
 vier - - - ge im - mor - tel - - le 0

E.  
 vier - - - ge im - mor - tel - - le 0

As.  
 vier - - - ge im - mor - tel - - le 0

To.  
 bras - - - est con - pa - - ble Mais

L.  
 pleurs - - - me font pei - - ne Mais

- gneur - - - Sei - gneur - - - Sei -

- gneur - - - Sei - gneur - - - Sei -

*ff*

An. *ff*

— trou — — — ne des cieux Pa — —

E. rei — — — ne des cieux Pa—trone fi—dè—le des cœurs malheu—

As. rei — — ne Orei — — ne des cieux Pa—trone des cœurs malheu—

to — — — heur — — — à — — — toi — — — Ton

L. par — — — ma — — — foi Je tiens la si—rè — — — ne Elle est à

— gneur — — — entends — — — nos vœux Sei — — —

— gneur eu — — — tends nos vœux Sei — — —

An. *p*  
 - trou - ne fi - de - le Pa -

E. *p*  
 - reux Pa -

As. *p*  
 - reux Pa -

tO. *p*  
 bras — ton bras est cou -

L. *p*  
 moi je tiens la si -

*ff* *p*  
 - gneur — Sei - gneur — re - çois son

*ff* *p*  
 - gneur — Sei - gneur — re - çois son

*ff* *p*



An. *cresc.*  
 - tron - - ne pa - tron - - *ff* - - ne fi -

E. *cresc.*  
 - tron - - ne pa - tron - - *ff* - - ne fi -

As. *cresc.*  
 tron - - ne pa - tron - - *ff* - - ne fi -

IO. *cresc.*  
 - pa - - ble Ton bras *ff* est - - cou -

L. *cresc.*  
 - rè - - ne Je tiens *ff* la si -

*cresc.*  
 â - me au sein des cioux *ff* Sei -

*cresc.*  
 â - me au sein des cioux *ff* Sei -

*cresc.*  
*ff*

An.  
É.  
As.  
Trio

de le des cœurs mal - heu - reux  
de le des cœurs mal - heu - reux  
de le des cœurs mal - heu - reux

pa - ble malheur à toi  
re - ne Elle est à moi  
- gneur entends nos vœux

Re -  
- gneur entends nos vœux

ASTORGA.

An.  
Trio

virge immortel - le ex - au - ce - moi  
O virge immortel - le ex -  
Mal - heur à toi oui mal -  
Ses pleurs ses pleurs me font  
- çois son âme au sein des ciens

20.

An. *sempre cresc.*  
 ex - au - ce-moi -

E. *cresc.*  
 ex - au - ce-moi Ex

A. *cresc.*  
 - tié - de moi sau - ve-moi Ô vier - ge immor

Yo. *cresc.*  
 - heur - à toi Malheur à toi Mal - heur à

La. *cresc.*  
 pei - ne mais par ma foi Je tiens la si - rè - ne El - le est à

*p.* *cresc.*  
 Seigneur re - çois son â - me au sein des

*p.* *cresc.*  
 Seigneur re - çois son â - me au sein des

*cresc.* *sempre cresc.*

An. *ff* ri - te - nu - to.

Ex - au - ce -

E. *ff* ri - te - nu - to.

- au - ce-moi Ex - au - ce -

As. *ff* ri - te - nu - to.

- tel - le sau - ve -

TO. *ff* ri - te - nu - to.

toi Malheur mal - heur à

La. *ff* ri - te - nu - to.

moi Je tiens la si - re - ne El - le est à

*ff* ri - te - nu - to.

cieux Seigneur en - tends nos

*ff* ri - te - nu - to.

cieux Seigneur en - tends nos

8

*ff* ri - te - nu - to.

Tempo. *p* *ritard.* Tempo.

An  
-moi Je n'es\_pè - re qu'en toi - Ô vierge immor

É  
-moi Je n'es\_pè - re qu'en toi - Ô vierge immor

Ac  
-moi sau\_ve-moi sau\_ve-moi - Ô vierge immor

Vo  
toi Ton bras est cou

Tempo. *p* *ritard.* Tempo.

L  
moi Elle est elle est à moi - Je tiens la si-

VOÛX

VOÛX

Tempo.

*pp* *ritard.* Tempo.

*pp*

An. *f* > > *p*  
 -tel - le Ô vierge immor -

É. *f* > > *p*  
 -tel - le Ô vierge immor -

As. *f* > > *p*  
 -tel - le Ô vierge immor -

RO. *f* > > *p*  
 -pa - ble Ton bras est cou -

La. *f* > > *p*  
 -rè - ne Je tiens la si -

*pp*  
 Sei - gneur -

*pp*  
 Sei - gneur

*ff*  
*pp*

*f* > *pp* *p*  
 An. - telle Je n'es\_pè\_re qu'en toi \_\_\_\_\_  
 E. - telle Je n'es\_pè\_re qu'en toi \_\_\_\_\_  
 As. - telle Je n'es\_pè\_re qu'en toi \_\_\_\_\_  
 To. - pable Mal\_ heur à toi \_\_\_\_\_  
 La. - rène Elle est à moi \_\_\_\_\_  
 Sei\_ gneur. \_\_\_\_\_  
 Sei\_ gneur \_\_\_\_\_  
*ff* *p* *pp*  
 p Ped.  $\Phi$

## F-SCÈNE FINALE.

Récit. ANGIO:

An.  
f'OFFICIER. Pi-tié Laissez-le vi-ve Que faut-il

PO.  
Qu'on l'arrê-te Allez. LAURISTAN.

L.  
Tu peux le sau-ver

The first system of music includes four staves. The top staff is for Angio (An.), the second for Officier (f'OFFICIER.), the third for Lauristan (L.), and the fourth for Piano accompaniment. The lyrics are: "Pi-tié Laissez-le vi-ve Que faut-il" for Angio; "Qu'on l'arrê-te Allez." for Officier; and "Tu peux le sau-ver" for Lauristan. The piano part features chords and melodic lines with dynamic markings *sfz* and *p*.

Andante.

An.  
fai-re

L.  
Me sui-vre J'at-tes-te-rai devant le tri-bu-nal Que le duc est tom-

The second system of music includes three staves. The top staff is for Angio (An.) with the lyric "fai-re". The middle staff is for Lauristan (L.) with the lyrics "Me sui-vre J'at-tes-te-rai devant le tri-bu-nal Que le duc est tom-". The bottom staff is for Piano accompaniment, featuring chords and melodic lines with dynamic markings *f* and *pp*.

ANGIO.

An.  
E a-ban-don-ner

L.  
-bé dans un com-bat l'oy-al Eh quoi ton cœur hé-

The third system of music includes three staves. The top staff is for Angio (An.) with the lyric "E a-ban-don-ner". The middle staff is for Lauristan (L.) with the lyrics "-bé dans un com-bat l'oy-al Eh quoi ton cœur hé-". The bottom staff is for Piano accompaniment, featuring chords and melodic lines with dynamic markings *f* and *pp*.



L. *cresc.*

*cresc.*

\_ si - te. ALlons le temps nous pres - se al - lons dé - ci - de

An. **Récit. ANGIO.**

Eh bien c'est dit - je me soumets Je vous sui - vrai je le pro -

L. *p*

vi - te

(à Astorga.)

An. *p*

\_ mets Maî - tre ASTORGA. *b*

Ar - riè - re lais - sez les morts dormir en paix

Andante.

A. *p*

Là dans la nuit au mi - lieu des té - nè - bres.

3 3 3 3 3 3

A. *pp*  
 Vois - tu glisser ces fan - tô - mes fu - nè - bres Ma

A. *pp* **Récit**  
 mè - re ma mère est-ce toi Vois - tu l'échafaud qui se

A. *sf cresc.* *f*  
 dresse La hache bril - le et s'a - bais - se

A. **ANGIOLETTA.**  
 ah, ma mère ma mè - re Ah grand Dieu quel effroi

Récit.

An Qui pro-té-ge-ra sa fai-bles-se Qui veille-ra sur ses

The first system consists of a vocal line (An) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a recitative style.

Andante. ÉLÉONORE.

ANGIO.

An jours Moi Mon  
L. LAURISTAN.  
Al-lons partons le temps presse

The second system features two vocal lines (An and L.) and a piano accompaniment. The vocal lines have treble and bass clefs respectively. The piano accompaniment has a grand staff. The tempo is marked 'Andante'.

An Dieu prenez pi-tié de moi A -

The third system consists of a vocal line (An) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The piano accompaniment has a grand staff. The music is in a recitative style.

Andante sostenuto.

An - dieu mon pauvre et no-ble maî-tre A - dieu ma vie adieu mon  
As. ASTORGA. p juste ciel cet - te

The fourth system features two vocal lines (An and As.) and a piano accompaniment. The vocal lines have treble and bass clefs respectively. The piano accompaniment has a grand staff. The tempo is marked 'Andante sostenuto'.

An.  
bien — A — dieu c'est pour toujours peut-

As.  
voix où donc où donc l'entendais-je autre - fois

An.  
ê - tre Qu'hé - las mon cœur s'a - ra - che au

As.  
douce ivres - se des larmes a - pai - se mes douleurs a - pai - se mes dou-

*dim.*

An.  
tien Pour te sau - ver sil faut par - tir Si loin de

As.  
- leurs Coulez mes pleurs coulez mes pleurs

An. *poco -*  
 toi je dois mou - rir Que Dieu du moins dans sa clé -

A. *poco -*  
 A ces accents remplis de char - mes Coulez mes pleurs

An. *- a - poco - cresc. pp*  
 - men - ce Que Dieu té - par - gue la souf - fran - ce Pour

A. *- a - poco - cresc.*  
 coulez mes pleurs cou - lez à ces accents

*- a - poco - cresc.*

An. *pp ritard.*  
 moi ma seu - le ré - com - pen - se C'est de vi - vre en ton sou - ve -

E. *pp ritard.*  
 ÉLÉONORE.

A. *pp ritard.*  
 remplis de charmes Cou - lez mes pleurs coulez mes

*pp ritard.*

Tempo.

Au. *— nir*  
 E. *— dieu su — bli — me et sain — te fem — me A — —*  
 As. *pleurs*  
 L. *Lauristan entraine doucement Angioletta*  
*Le vent fraichit la nuit a — van — ce Hâtons—*  
*pp Dieu qui con — nait et pu — nit le cou — pa — ble*  
*pp Dieu qui con — nait et pu — nit le cou — pa — ble*  
*pp*  
 E. *— dieu cœur no ble et gé — né — reux A — —*  
 L. *nous il faut partir al — lons il faut par —*  
*Dien là ju — gé du haut du ciel*  
*Dien là ju — gé du haut du ciel*

E. *crese.*  
 - dieu le ciel qui voit ton â - me Te garde en-

L. *crese.*  
 - tir Notre gon - do - le se ba - lance Sous le souffle

*crese.*  
 Dans sa jus - ti - ce i - nex - o - ra - ble

*crese.*  
 Dans sa jus - ti - ce i - nex - o - ra - ble

E. *pp*  
 - cor des jours heu - reux Con - so - le

L. *pp*  
 le souf - fle du zé - phir

*f*  
 Il a frap - pé le cri - mi - nel

*f*  
 Il a frap - pé le cri - mi - nel

*pp*

E. toi ta - ris tes pleurs Dieu met un  
 As. ô dou - ce ivres - se des lar - mes  
 L. Ha - tous-tous

*p*  
 Dans sa jus - tice i - nex - o - ra - ble  
 Dans sa jus - tice i - nex - o - ra - ble

E. ter - me à ses dou - leurs Je veux dé -  
 As. A - pai - se et cal - me mes dou - leurs  
 L. il faut partir

Il a frap - pé le cri - mi - nel  
 Il a frap - pé le cri - mi - nel



*poco - a - poco - cresc.*

E. *poco - a - poco - cresc.*  
 fen - dre fin - no - cen - ce je veux le  
*poco - a - poco - cresc.*  
 Il a frap - pé le cri - mi - nel  
*poco - a - poco - cresc.*  
 Il a frap - pé le cri - mi - nel

ANGIOLETTA (sur la gondole de Laurestan)

E. *p*  
 ren - dre à l'es - pé - ran - ce Pour moi ma seu - le ré - com -  
 Il a frappé le cri - mi - nel  
 Il a frappé le cri - mi - nel

et s'éloignant)

Un poco animato.

ÉLÉONORE.

An - pen - se C'est de vivre en ton sou - ve - nir Conso - le  
 Cou - lez mes  
 Un poco animato.  
*p*

E. *toi ta-ris tes pleurs*

A. *pleurs cou - lez mes pleurs A ces accents*

E. *allons ta-ris tes pleurs*

A. *à ces accents remplis de char - mes O dou - ce i -*

E. *-vres - se des lar - mes A - paise a - pai - se mes dou - leurs*

A. *-vres - se des lar - mes A - paise a - pai - se mes dou - leurs*

*cresc.*

Tempo. *ritard.*

E. Al-lons ta - ris tes

*ritard.* Tempo. *ritard.*

As. Cou-lez cou-lez mes pleurs cou-lez mes

*colla parte.* Tempo.

Tempo. ANGIO.

E. pleurs a - dieu a -

Tempo. *dim.*

As. pleurs Cou-lez mes pleurs Cou-lez mes pleurs Cou-lez mes

*p p dim. pp*

An. - dieu. *dim.*

As. pleurs.

(Au rideau)

*pp cresc. ff*

Une salle dans le palais (*style Louis XIV*). Au fond trois larges baies, fermées par des draperies. Derrière la baie du milieu, un escalier qui conduit à une galerie faisant tout le tour de la scène.

N° 9.

A - RÉCIT et SCÈNE.

Andante con moto.

PIANO.

*stringendo e cresc.*

*a Tempo.*

ÉLÉONORE.

Récit

(Au rideau)

Oui Dieu lui même nous l'ins-

- pi - re Sur son cœur en dé - li - re Et sur son esprit é - ga - ré Cet art qu'il

ai - me Cet art - a - doré N'a pas per - du son charme et son em - pi - re Oui cher As-

- tor - ga je te sauve - rai Par toi mon Dieu notre œuvre soit bé-

- ni - e Rends la lumière à sa rai - son Et rends la flamme - à son gé-

Moderato. (un page introduit Angioletta)

E. *ni - e* Salut à celle dont le

E. nom Acca - mé chaque soir par un peuple i - do - lâ - tre Est à la

E. fois lor - gueil et l'honneur du thé - â - tre O prin - cesse je me pros -

ANGIO.

An. - ter - ne à vos ge - noux Mon pauvre cœur n'espère plus qu'en vous Mon

Andante con moto.

An. seul a - mi mon maître est misé - ra - ble Il souffre hélas lors -

*ritard.* *ÉLÉO.* *Récit.*

An. qu'il n'est pas coupa - ble      Votre maître par - lez je le proté - ge -

*ritard.* *fp*

*ANGIO.*

An. - rai Son nom ce que je puis pour lui je le ferai Où peut-il

*p*

An. ê - tre O mon Dieu je li - guo - re Hé - las res - pi - re - t'il en -

An. - co - re U - ne femme m'avait ju - ré de le sau - ver de le dé -

Allegro. ÉLÉO. ANGIO.

Au. - fen-dre As - tor - - - ga juste ciel qu'en-

Récit. ÉLÉO. Adagio.

Au. - tends-je c'est son nom — Il vit mais la douleur à voilé sa rai -

Récit. ANGIO.

Au. Grand Dieu Ah par-lez!

E. - son — Vous seule encor vous pouvez la lui rendre omi le

E. ciel daignera nous en-tendre Dieu nous protége - ra Sa main sa main nous béni -



Allegretto. **B-DUETTINO.**

- ra.

*p* *cre - scen - do.* *p*

An. *p* O rê - ve cé - les - te O

E. *p* O rê - ve cé - les - te O

*p*

An. rê - ve di - vin Le char - me fu - nes - te Se bri - se à la *ritard.*

E. rê - ve di - vin Le char - me fu - nes - te Se bri - se à la *ritard.*

*ritard.*

An. *a Tempo.* fin L'es - poir de mon â - me S'em - pa - re en vain - queur

E. *a Tempo.* fin L'es - poir de mon â - me S'em - pa - re en vain - queur Je

*a Tempo.*

Am. *cresc.*

Sa flam\_me pé - né - tre mon

E. *cresc.*

sens que sa - flam\_me Pé - né - tre mon

*cresc.*

Am. *p*

cœur L'es - poir de mon â - me

E. *p*

cœur L'es - poir de mon â - me Sem -

*p*

Am.

Sem - pa - re en vainqueur Je

E.

- pa - re en vainqueur Je sens que sa

An. *cresc.*  
sens que sa flamme Pé - nè - tre mon cœur

E.  
flam - me Pé - nè - tre mon cœur

*cresc.* *f*

An. Ô rê - ve cé -

E. Ô rê - ve cé -

*dim.*

An. - les - te Ô rê - ve di - vin Le char - me fu - nes - te Se

E. - les - te Ô rê - ve di - vin Le char - me fu - nes - te Se

An. *ritard.* Tempo. *cresc.*

bri\_se à la fin Les - poir — de mon â - me S'em - pa - - re en vain.

E. *ritard* *cresc.*

bri\_se à la fin Les - poir — de mon â - me S'em - pa - - re en vain.

*f* *ritard.* Tempo. *cresc.*

An. *f*

- queur Les - poir

E. *f*

- queur Les - poir

An. *dim.* *p* *ritard.* Tempo *p*

— de mon â - me S'em - pare en vain - queur Sa flam - me Pé -

E. *dim.* *p* *ritard* *p*

— de mon â - me S'em - pare en vain - queur Sa flam - me Pé -

*p* *ritard.* Tempo. *p*

An  
- nê - tre Mon cœur Sa flam\_me sa flam\_me Pé\_nê - tre mon

E.  
- nê - tre Mon cœur Sa flam\_me sa flam\_me Pé\_nê - tre mon

An  
cœur L'es\_poir de mon â - me S'em - pa - -

E.  
cœur L'es\_poir de mon â - me S'em - pa - re en vainqueur

*cresc.* *ff*

An  
- re en vain\_queur en vain\_queur.

E.  
Sa flam - me Pé - nê - tre en mon cœur.

*tr.* *f* *(Sortie)*

*ff*

## N° 10

## RÉCIT et CAVATINE.

Allegro furioso.

PIANO.

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment with triplets and sixteenth notes. The tempo is marked 'Allegro furioso' and the dynamics are 'ff'.

## Récit.

ASTORGA. (entrant vivement et d'un air égaré)

The vocal entry for Astor begins with a recitative style. The melody is simple and expressive, with lyrics: "Non lais-se-moi Que la main cri-mi-". The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern, marked 'f'.

## Moderato.

## Récit.

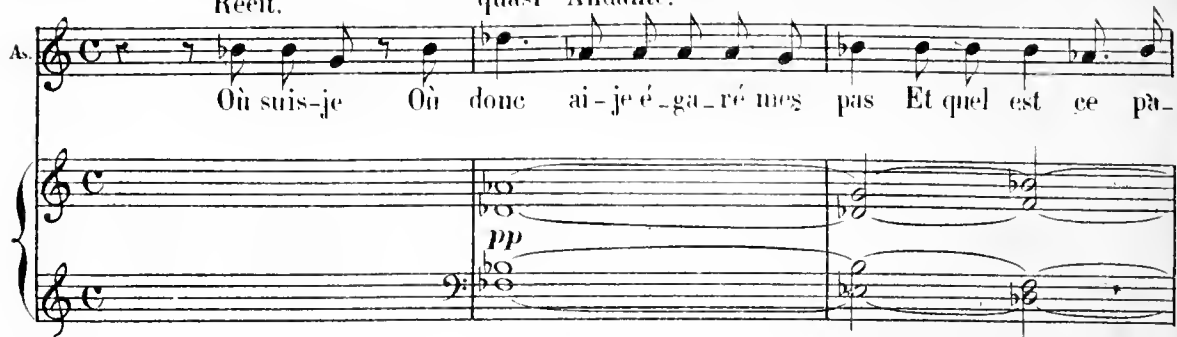
## Allegretto.

The vocal entry for Astor continues with a recitative style. The melody is simple and expressive, with lyrics: "\_nelle Se détourne de moi Va-t-en N'approche pas." The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern, marked 'p'.

The piano accompaniment for the Moderato section consists of two staves. The right hand features a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment with triplets and sixteenth notes. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamics are 'p'.

Récit.

quasi Andante.

As. 

Où suis-je Où donc ai-je é-ga-ré mes pas Et quel est ce pa-

As. 

\_lais Je con-nais cet-te belle et superbe de-meu-re Ô surprise ô ter-

As. 

-reur Je me sou-viens je me rap-pel-le C'est i-ci malhen-

Andante.

Récit.

Andante sostenuto.

As. 

reux - malheureux - Que j'ai perdu - mon cœur



mezza voce. 3

A. *La vie est un rê-ve l'amour un*

*pp*

A. *son-ge men-teur La joie n'est un rê-ve A l'im-mor-tel-le dou-leur*

A. *Trompé par l'espé-ran-ce Mon cœur est las de souffrir La mort c'est la dé-li-*

A. *-vran-ce Et je voudrais mou-rire La vie est un rê-ve l'amour un*

*dim*



A. *cresc.* *ritard.*

son - ge men - teur, La joie n - ne trè - ve A l'immortel - le dou -

*cresc.* *ritard*

A. *Tempo.*

- leur Qui donc es - tu pâ - le et charmant fan -

*Tempo.* *p*

*ff*

A. *s<sup>f</sup>* *ff* *p*

- tô - me Pour - quoi ver - ses - tu ce

*s<sup>f</sup>* *ff* *p*

A. *p*

bau - me Sur les bles - su - res de mon cœur Sur les bles - su - res de mon

*p*

*poco a poco stringendo e cresc.*

A. *com* O char - me qui mèn - i - vre O cé -

*poco a poco stringendo e cresc.*

*pp*

*Tempo 1<sup>o</sup>*

A. - les - - te don - ceur Je l'ai - me et je veux vi - vre O char - me qui mèn -

*Tempo 1<sup>o</sup>*

A. - i - vre Je l'ai - me et je veux vi - vre Car l'a - mour - C'est le bon - heur.

*colla parte.*

*ritard.* *Tempo.*

*p ritard.* *Tempo.*

*Quasi Récit.*

A. Qui donc é - tait là rien que le si -

*p*

in Tempo. *crise et string.*  
(cherchant à se rappeler)

Av. Ten-er Qui donc était la Trompé par les pé-

The first system of music shows a vocal line (Av.) and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Ten-er Qui donc était la Trompé par les pé-". The piano accompaniment includes dynamic markings *pp* and *pp*.

Quasi Récit.

Av. -rance Mon cœur est las de souffrir Mon Dieu je souffre élé-

The second system of music shows a vocal line (Av.) and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "-rance Mon cœur est las de souffrir Mon Dieu je souffre élé-". The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *p*.

Tempo 4<sup>e</sup>

Av. meure Viens mettre un fer-me à ma souffrance

The third system of music shows a vocal line (Av.) and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "meure Viens mettre un fer-me à ma souffrance". The piano accompaniment includes dynamic markings *ppp* and *ppp*, and features a triplet in the right hand. Pedal markings (Ped.) are present below the piano part.

Av. Et laisse moi - laisse moi - mou - rir

The fourth system of music shows a vocal line (Av.) and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Et laisse moi - laisse moi - mou - rir". The piano accompaniment includes dynamic markings *p* and *pp*.

N° 11  
RÉCIT et DUO.

Allegro moderato.      à part      (marchant vers Astorga)

ÉLÉONORE.      Courage      Astor-ga

ASTORGA.      Qui n'ap

PIANO.

As. - pelle ah      C'est el-le enco-re c'est el-le Va-t'en

As. ah par pi-tié détourne-toi de moi      Ou je

As. meurs à tes pieds de terreur et def-froi      Non non je viens ta-rire tes

E. larmes Eclairer ton es - prit et bannir les a - larmes A - mi ne crains plus

E. rien Viens et lais - se ta main s'oublier dans la mienne Plonge ton regard dans le

E. mien Et que ton cœur se sou - vien - ne (Tableau du 4.<sup>e</sup> Acte)

(Eléonore se dirige lentement vers un siège, elle tient par la main Astorga qui se laisse tomber à ses pieds.)

Andante sostenuto.

F. LÉONORE.

Ja - dis tu m'aimais

ASTORGA (machinalement)

Ja -

E. De - tou - te ton à - me

A. - dis je l'ai - mais De

E. Ja - dis tu chantais

A. tou - te mon à - me Ja -

*pp*

E. Ton ar - den - te flamme *ritard.*

A. - dis je chan - tais Mon ar - den - te flam - *ritard.*

*colla parte.*

Tempo. Animato.

E. Mon cœur s'embrasa A ta voix inspi - ré - e Éa -

A. - me

Tempo. *p*

E. - mour se glissa Dans mon âme enivrée Et fière de toi Oubliant ma con -

E. - ron - ne Je vous près de moi Te placer sur le

*cresc.*

rit. Allegretto. ASTORGA *p*

E. trône Et vi - ves sous ta loi Quand l'om - bre de ses voi - les Te

*p* *pp* *rit.*

A. *fer - me les yeux — A l'heure où les é - toi les S'é - veillent aux cieux —*

A. *A l'heure où tu sou - lè - ves Tes*

A. *seins pal - pi - tants — Au*

A. *souf - fle des rê - ves — Des rê - ves du prin -*



*ritard.* Allegro moderato.

A. - temps du printemps Arrière et que le ciel me garde et me pro-

*Récit.*

A. - té - ge Non non je ne veux pas retomber dans ton

*Meno mosso.*

A. piè - ge Car mainte - nant je te con - nais O

*rallent.*

A. fem - me per - fi - de et cou - pa - ble O si - rène cruel - le cœur impi - toy.

Tempo.

S  
 - a - ble Ne te las - seras - tu ja - mais De me persé - cuter de ta

Tempo.

S  
 hai - ne impla - cable de ta hai - ne impla - cable Hé -

ÉLÉN:

*ff* *ff* *f* *f*

Moderato.

E  
 - las ne parles pas ain - si Si ton cœur a souffert le mien souffrit aus -

*p*

E  
 - si Non je n'ai pas mé - ri - té qu'on m'ac - cable Non le sort est seul cou -

poco a poco ritard.

E  
 - pa - ble Je l'ai gardé toujours mona\_mour et ma foi Et li\_bre maintenant je

poco a poco ritard.

Tempo 1<sup>o</sup>

E  
 viens m'offrir à toi — Je viens hélas je viens moi-mè\_me Je

esusc.

E  
 viens\_ t'offrir mon di\_a - dè - me Oubli\_ant mon orgueil et le

E  
 monde jaloux Je tombe à tes genoux As - tor\_ga je

Andante con moto.

ASTORGA.

E

l'ai - me O doux transport transport divin O

S

chas - te et sainte flam - me L'amour fait bat - tre et soule - ve mon

S

ÉLÉN:  
sein — Le ciel — est dans mon â - me O

E

doux transport transport divin O chas - - te et sainte

F

flam - me l'amour fait bat - - tre et soulève mon sein Le

E

ciel est dans mon à - me O

ASTORGA.

O dou - ce et pu - re vo - lup -

E

dou - ce et pu - re vo - lup - ié O cé -

AS

- té O cé - les - te lumière o di - vi - ne clar -

E

- les - te lumière o di - vi - ne clar - té

AS

- té

Cu

sé - ra - phin m'empor - tant sur son aî - le Me fait pla - ner dans la

*pp*

ÉLÉONORE.

*cresc.*

O céles - te lu - miè - re o di - vi - ne clar -

voûte é - ter - nel - le O cé - les - te lu - miè - re o di - vi - ne clar - té O

F  
le Un sé - ra - phin - n'em - por -

S  
douce volupté Un sé - ra - phin - n'em - por -

F  
- tant sur son aî - le Me fait pla -

S  
- tant sur son aî - le Me fait pla -

ritard. Tempo.

F  
- ner dans la voûte é - ter - nel - - - le

S  
- ner dans la voûte é - ter - nel - - - le O doux transport trans -

AS

*cresc.*

- port di vin L'a - mour fait bat - tre et sou - lè - ve mon sein O chas - te ò

Ped. ⊕ Ped. ⊕

ÉLÉONORE.

*p*

O doux transport transport di vin L'a -

AS

*pp*

chas - te et sain - te flamme Transport di -

Ped. ⊕

E

*cresc.*

mour fait bat - tre et sou - lè - ve mon sein Le ciel le

AS

*cresc.*

- vin transport di - vin Le ciel le

Ped. ⊕ *pp cresc.*



*ritard. Tempo.*

E  
ciel — est dans — mon à — me Le ciel est dans mon à — — me —

AS  
ciel — est dans — mon à — me Le ciel est dans mon à — — me —

*ritard.*

*ritard. dimin. pp pp*

Ped. ⊕

ÉLÉONORE.  
Récit.

*Andante.* ASTORGA.

Où tu n'ai — mes tou — jours et ton cœur est à moi Ciel est-ce

*f pp*

Récit.

AS  
toi que j'exècre et j'a — bor — re Toi — qui re — viens me parler d'a —

*Andante.*

*Allegro.* ÉLÉONORE.

AS  
— mour toi — O reste en — go — re

*f ff p*

E

Oh je l'im-plo - re amondu ciel — é - cou - te -

ASTORGA.

Non non

*f* *esce.* *f* *ff*

All<sup>o</sup> moderato.

ASTORGA.

- moi Va-t'en va-t'en per-

*f* *p*

AS

- fi - - de Va-t'en parjure au cœur fer - mé Va -

*f* *p*

AS

- t'en ton â - me est vi - - de Tu n'as ja - mais ai -

*p* *f* *p*

ad lib.

Soprano: - mé — Par-jure au cœur fermé Tu n'as ja-mais ai-mé ja-mais ai-

Piano: colla parte.

Tempo.

Soprano: - mé Ne trou-ble plus ma vi- - e Ta

Piano: *p*

Tempo 1<sup>o</sup>

Soprano: hai-ue doit être assou-vi - e Ne trou-ble plus mon cœur et ma raison Rends-

Piano: *p*

citard.

Tempo.

Soprano: - moi la paix qui m'est ra - vi - e E - loi - gue-toi é - loi - gue-toi tes

Piano: *ff*

yeux — sont un poi — son Et les serments d'a — mour

ÉLÉONORE,  
Pi — tié — Pi —  
mensonge et trahi — son

— tié pi — tié je t'ai — — me Hé — las te me repousse

pas Tu vois mon trou — ble ex — — tre — — me Vers

ad libitum.

E

toi je tends les bras — Ne me re — pousse pas Vers toi je

*p*

colla parte.

Tempo.

meno mosso.

E

tends les bras je tends les bras — Tu vois couler mes

*p*

Tempo I?

E

lar — mes Mes pleurs ont-ils donc tant de char — mes Re — viens à toi par

ritard.

Tempo.

E

donne à ma douleur Et cède enfin à mes a — lar — mes Re — viens à toi re —

*p*

ritard.

E

- viens à toi je l'of - - - - - fe le bon-heur Hélas ne brise

E

pas mon cœur Re- viens \_\_\_\_\_ à

ASTORGA

E- loi - - - - - gue- toi

E

toi re- viens \_\_\_\_\_ à toi

AS

é- loi - - - - - gue- toi

re - viens à toi re -  
 é - loï - gne - toi é -

- viens à toi Eléonore s'éloigne désespérée. Astorga se laisse tomber dans un  
 - loï - gne - toi

faut-euil le front sombre et les doigts crispés.

N° 12.,  
FINALE.

Adagio.

PIANO.

*pp*

Peu à peu son regard s'éclaircit et la surprise se peint sur son visage.

ASTORGA.

Quasi-Récit.

Qu'entends - je ô prodige ô mer.

*p*

Tempo.

- veille En croirai - je grand Dieu mes yeux et mon o- reille

Sopranos.

Contraltos.

Ténors.

Basses.

*p* Sta - bat

*p* Sta - bat



Ah je ne sais vraiment si je dors  
 ma - ter do - lo - ro - sa Jux - ta cri - cem la - - - cri -

ANGIOLETTA

Cu - jus a - - ni mange -  
 si je veille  
 Cu - jus a - - ni mange -  
 - mo - sa Dum pende - bat fi - lius -

Au *men - tem* *Con - tris - tan - tem* et *do - lentem* *Per transi - vit*  
 As *Stabat ma - ter do - lo -*  
*men - tem* *Con - tris - tan - tem* et *do - lentem* *Per transi - vit*

Au *glia - di - us - Ma - ter do - lo - ro - sa*  
 As *ro - sa Je connais ces accents je connais cet - te*  
*glia - di - us - Cu - jus a - ni - ma - gem - tem*

Au *glia - di - us - Cu - jus a - ni - ma - gem - tem*  
 As *ro - sa Je connais ces accents je connais cet - te*  
*glia - di - us - Cu - jus a - ni - ma - gem - tem*

Au *glia - di - us - Cu - jus a - ni - ma - gem - tem*  
 As *ro - sa Je connais ces accents je connais cet - te*  
*glia - di - us - Cu - jus a - ni - ma - gem - tem*

Au *f* Ma - ter do - lo - ro - sa  
 As voix Je l'en - tendais souvent je l'ai -  
 Con - tristement do - len - tem  
 Con - tristement do - len - tem


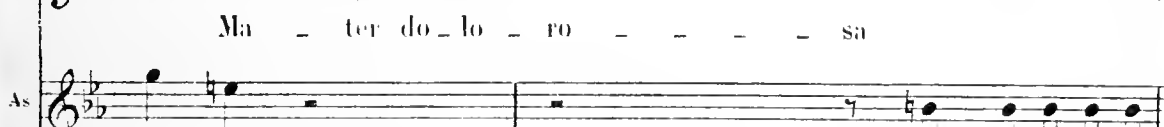
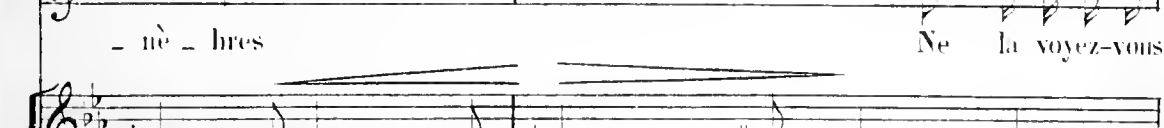

Detailed description: This system contains the first four staves of the musical score. The top staff is for the Alto voice (Au), starting with a forte (f) dynamic. The second staff is for the Soprano voice (As), with lyrics 'voix Je l'en - tendais souvent je l'ai -'. The third staff is a vocal line with lyrics 'Con - tristement do - len - tem'. The fourth staff is the bass line for the vocal part, also with lyrics 'Con - tristement do - len - tem'. The piano accompaniment begins in the fifth staff, with a forte (f) dynamic in the right hand and a more active bass line.

Au *p* Ma - ter do - lo -  
 As - mais autrefois - autrefois - Nonnon ma raison s'é -  
 Cu - jus à - - ni -  
 Cu - jus a - - ni -  
 Ped.

Detailed description: This system contains the next four staves of the musical score. The top staff is for the Alto voice (Au), starting with a piano (p) dynamic and lyrics 'Ma - ter do - lo -'. The second staff is for the Soprano voice (As), with lyrics '- mais autrefois - autrefois - Nonnon ma raison s'é -'. The third staff is a vocal line with lyrics 'Cu - jus à - - ni -'. The fourth staff is the bass line for the vocal part, also with lyrics 'Cu - jus a - - ni -'. The piano accompaniment continues in the fifth staff, with a piano (p) dynamic in the right hand and a sustained bass line. A 'Ped.' (pedal) instruction is present at the bottom of the system.

An  - ro - - - sa  
 As  - gare au milieu des té - nè - bres Ces chants hé - las - - - sont des hymnes fu -  
 - man ge - men - tem  
 - man ge - men - tem



An  Ma - ter do - lo - ro - - - - sa  
 As  - nè - bres Ne la voyez-vous  
 Con - tris - tan - - - tem et do - leu - - - tem  
 Con - tris - tan - - - tem et do - leu - - - tem



Au 
  
 As 
  
 pas sur l'échafaud san-glant Cette fem-me qui pleure et qui tient un en-

Per transi - vit gla - di - us

Per transi - vit gla - di - us



Au 
  
 As 
  
 - faut Le boureau prend son glai - ve Il s'apprête à frapper grand

Per transi - vit gla - di - us

Per transi - vit gla - di - us



*ff*

Per transi - vit gla - - - di - us

Dien son bras se lève *ff* Per transi - - - vit

Per transi - vit gla - - - di - us

Per transi - vit gla - - - di - us

*dimin.*

gla - - - di - us Ah c'en est fait le crime est consommé

*dimin.* *p*

ANGIOLETTA. *p*

Sta - hat ma - ter do - lo - ro - sa

Ah - - - Sta - hat ma - ter do - lo -

*pp* *pp*

Poco animato.

ro - - sa C'est la voix de ma mè - re el - le

*p*

pleure elle pri - e Hé - las son regard s'est for -

ANGIOLETTA.

Mater do - lo - ro - sa Mater do - lo - ro - sa

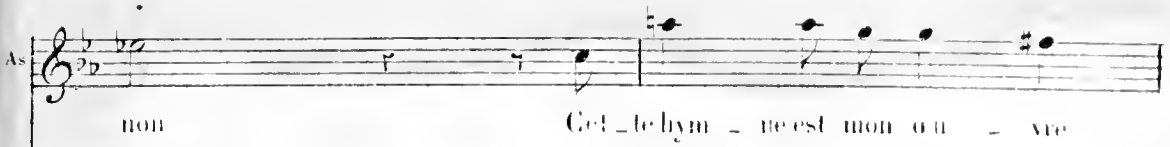
- mé Ô ma mère ô ma mè - re non

Mater do - lo - ro - sa Mater do - lo - ro - sa

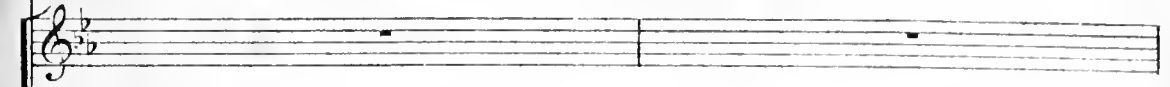

Mater do - lo - ro - sa dolo - ro -

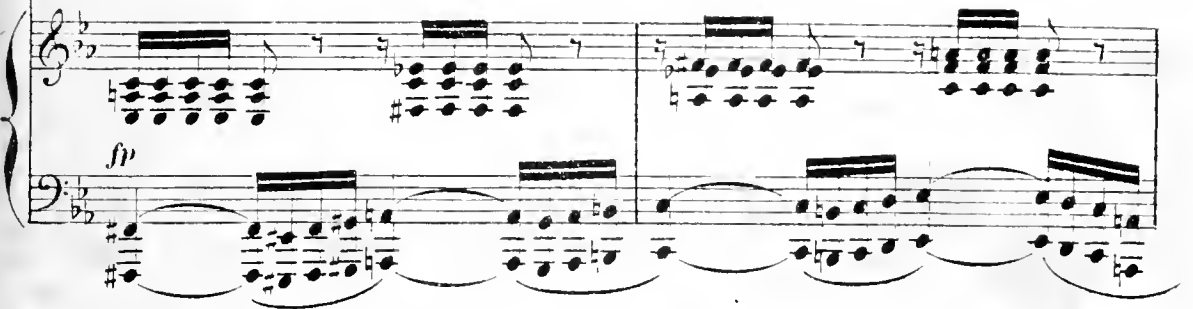
*pp* tremolo.

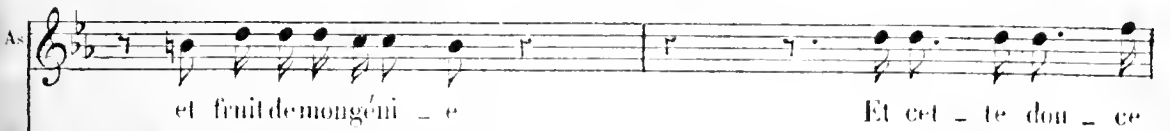
CHŒUR.

As 

(Les draperies du fond s'ouvrent)

  
  
- sa

*fp* 

As 

*fp* 

As 





Largo maestoso.

Au — Il est sau — vé que le ciel —  
 A — viens — An — gio — let — — — ta  
 Il est sau — vé que le ciel —  
 8 — Il est sau — vé que le ciel —

— soit bé — ni  
 — soit bé — ni que le ciel soit bé — ni —  
 — soit bé — ni que le ciel soit bé — ni —

FIN.

(Au rideau.)